



Unitate radiologică panoramică

Veraview IC5 HD

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

CE
0197



Vă mulțumim pentru achiziționarea Veraview IC5.

Pentru siguranță și performanță optime, citiți în întregime aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a folosi unitatea și acordați o atenție deosebită avertizărilor și observațiilor.

Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc ușor accesibil, pentru a-l putea consulta la nevoie.

■ Mărci comerciale (™) și mărci comerciale înregistrate (®):

Denumirile companiilor, produselor, serviciilor etc. utilizate în aceste instrucțiuni de utilizare sunt fie mărci comerciale, fie mărci comerciale înregistrate, deținute de fiecare companie.

Cuprins

Prevenirea accidentelor	2
Avertizări și precauții pentru operarea în condiții de siguranță	4
Identificarea pieselor.....	6
Operare.....	9
Pregătirea	9
Buton pentru oprirea de urgență.....	11
Proceduri de expunere.....	12
După utilizare	25
Întreținere, înlocuirea pieselor și depozitare	26
Întreținere.....	26
Piese de schimb.....	26
Depozitare.....	26
Inspectarea cu regularitate.....	27
Durata de exploatare, piese de schimb și consumabile	29
Depanare	31
Procedura de verificare DDAE pentru Veraview IC5	36
Cuprins.....	36
1. Introducere.....	37
2. Configurare	38
3. Procedura de verificare.....	41
4. Depanare	43
Specificații tehnice	44
Specificații.....	44
Simboluri și marcaje.....	51
Curba de încălzire a ansamblului carcasei și tubului	55
Curba de răcire a ansamblului carcasei și tubului	55
Diagramă de evaluare tub.....	56
Relația cu punctul focal, fasciculul de raze X și receptorul de imagine	57
Perturbații electromagnetice (PEM).....	58

Prevenirea accidentelor

ÎN ATENȚIA CLIENȚILOR

Trebuie să primiți instrucțiuni clare referitoare la diferitele moduri de utilizare a echipamentului, conform descrierii din instrucțiunile de utilizare pentru operator însoțitoare.

Pentru a accesa informațiile privind garanția pentru acest produs, scanați codul QR și vizitați site-ul nostru web.



ÎN ATENȚIA DISTRIBUITORILOR

Trebuie să furnizați instrucțiuni clare referitoare la diferitele moduri de utilizare a echipamentului, conform descrierii din instrucțiunile de utilizare pentru operator însoțitoare.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ȘI INFORMAȚII PRIVIND ÎNREGISTRAREA

La instalarea Veraview IC5, instalatorul sau o altă parte responsabilă trebuie să explice utilizatorului și persoanei responsabile pentru întreținere și gestionare precauțiile și utilizările din instrucțiunile de utilizare.

În conformitate cu legile respectivei țări sau regiuni, este posibil să fie necesară înregistrarea informațiilor precum data instalării, conținutul explicat, numele operatorului și al reprezentantului pentru întreținere din partea instituției medicale, numele instalatorului sau al unei alte părți responsabile.

PREVENIREA ACCIDENTELOR

Majoritatea problemelor de operare și de întreținere sunt cauzate de nerespectarea cu atenție a precauțiilor de bază și de incapacitatea de a preveni posibilele accidente. Problemele și accidentele pot fi cel mai bine prevenite prin anticiparea pericolului și prin operarea echipamentului în conformitate cu recomandările producătorului. În primul rând, citiți cu atenție toate precauțiile și instrucțiunile referitoare la siguranță și la prevenirea accidentelor; apoi, operați echipamentul cu cea mai mare precauție posibilă, pentru a preveni atât punerea în pericol a echipamentului, cât și cauzarea de vătămări corporale.

Rețineți semnificația următoarelor simboluri și expresii:

OSTRZEŻENIE

Avertizează utilizatorul cu privire la pericolul de deces, vătămare corporală gravă sau distrugere și avariere totală a echipamentului sau incendiu.

PRECAUȚIE

Alertează utilizatorul cu privire la riscul de rănire ușoară sau moderată sau de distrugere a echipamentului.

Informacja dotycząca użytkowania

Alertează utilizatorul cu privire la aspecte importante referitoare la funcționare.

Utilizatorul (de ex. instituția medicală, clinica, spitalul etc.) este responsabil pentru gestionarea, întreținerea și utilizarea dispozitivelor medicale.

Nerespectarea informațiilor privind siguranța se consideră **UTILIZARE ANORMALĂ**.

Nu utilizați acest echipament în niciun alt scop decât cel al tratamentului dentar specificat.

Atenție: Legislația federală permite vânzarea acestui dispozitiv exclusiv de un stomatolog sau la comanda unui stomatolog (valabil numai pentru SUA).

PROFILUL UTILIZATORULUI PRECONIZAT

a) Calificare:

Persoană calificată din punct de vedere legal pentru operarea dispozitivelor de radiologie, precum tehnician radiolog și medici stomatologi (poate diferi de la o țară la alta).

b) Educație și cunoștințe:

Se presupune că utilizatorul înțelege riscurile razelor X și măsurile de protecție necesare. De asemenea, se presupune că utilizatorul este pe deplin familiarizat cu diagnosticarea prin metode radiologice, cu anatomia și igiena, inclusiv cu prevenirea contaminării încrucișate.

c) Înțelegerea limbii:

Limba engleză (destinată uzului profesional, așa cum este descris mai sus).

d) Experiență:

Persoană cu experiență în operarea dispozitivelor de radiologie.

Nu este necesar niciun curs special de instruire, cu excepția cazului în care acest lucru este impus de reglementările legale ale țării sau regiunii relevante.

DOCUMENTE CONEXE

- Instrucțiuni de instalare

DURATA DE EXPLOATARE

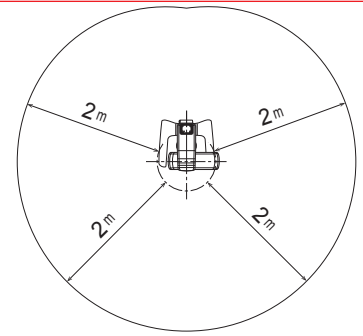
- Durata de exploatare a Veraview IC5 este de 10 ani de la data instalării, cu condiția ca inspectarea și lucrările de întreținere regulate să fie efectuate corespunzător.
- J. MORITA MFG. CORP. va furniza piese de schimb și se angajează să repare produsul pe o perioadă de 10 ani de la întreruperea producției acestuia.

OSTRZEŻENIE

- Această unitate de radiologie poate fi periculoasă pentru PACIENT și pentru OPERATOR, dacă nu se respectă măsurile privind expunerea în siguranță și instrucțiunile de utilizare.
- Doar medicii stomatologi și alt personal calificat și autorizat din punct de vedere legal au voie să opereze acest echipament.
- Nu utilizați acest echipament pe pacienți atunci când se efectuează lucrări de întreținere sau de service asupra acestuia.
- Lăsați suficient spațiu în jurul comutatorului de alimentare, astfel încât să fie ușor accesibil în caz de urgență.
- Lăsați suficient spațiu în jurul prizei de alimentare, astfel încât să poată fi ușor deconectată în caz de urgență.
- Pentru a preveni riscul de electrocutare, acest echipament trebuie conectat doar la o rețea de alimentare cu împământare
- Pentru a evita riscul de electrocutare, nu înlocuiți cablul de alimentare.
- ECHIPAMENTUL nu trebuie utilizat în apropierea altor echipamente sau stivuit cu alte echipamente; dacă este necesar acest lucru, ECHIPAMENTUL trebuie supravegheat pentru a verifica funcționarea normală în configurația în care va fi utilizat.
- Dacă o examinare necesită iradiere cu raze X către un dispozitiv medical electronic implantabil sau purtabil, operatorul trebuie să acorde grija corespunzătoare după ce a consultat manualul de utilizare (și informațiile aferente cu privire la siguranță) pentru astfel de dispozitive medicale electronice implantabile sau portabile, deoarece dacă un dispozitiv radiologic de diagnosticare iradiază direct un dispozitiv medical electronic implantabil sau purtabil, aceasta poate provoca suficiente interferențe pentru a afecta funcționarea și operarea dispozitivului medical.
 - * Ca referință, FDA din S.U.A. a publicat un articol despre interferențele cu dispozitive cardiace implantabile (stimulatoare cardiace și defibrilatoare cardioverter implantabile), pompe de insulină și neurostimulatoare pe următorul site web. (accesat în luna iulie 2018)
Titlu: Interference between CT and Electronic Medical Devices
URL: <https://www.fda.gov/Radiation-EmittingProducts/RadiationSafety/ElectromagneticCompatibilityEMC/ucm489704.htm>
- Radiografiile efectuate la femei însărcinate trebuie să se efectueze cu utilizarea rațiunii și a măsurilor de precauție. Decizia trebuie să se bazeze pe „nevoia clinică de informații privind diagnosticarea”.
- Nu utilizați această unitate pentru examinări fluoroscopice.
- În zona de examinare, nu utilizați dispozitivele de transmisie fără fir enumerate mai jos; interferențele electromagnetice de la aceste dispozitive pot provoca funcționarea aleatorie, neașteptată și periculoasă a Veraview IC5.
 1. Terminale mobile
 2. Dispozitive de transmisie fără fir, cum ar fi radiouri pentru amatori, walkie-talkie-uri și aparate de emisie-recepție
 3. Telefoane mobile
 4. Routere pentru sisteme de paginare din interiorul clădirilor, rețea LAN fără fir, telefoane analogice fără fir și alte dispozitive electrice fără fir
- Interferențele de la unitatea Veraview IC5 pot face ca dispozitivele enumerate mai jos să funcționeze defectuos sau în mod aleatoriu, neașteptat și periculos.
 1. Dispozitive medicale electrice pentru examinare, diagnosticare și tratament.
 2. Computere personale
- Unitatea trebuie instalată într-un spațiu cu protecție împotriva razelor X. Trebuie respectate reglementările locale privind protecția împotriva radiațiilor.
- Caseta de control și butonul de pornire a expunerii trebuie instalate într-o zonă cu protecție împotriva radiațiilor.

- Dacă unitatea nu este inclusă într-o cabină cu raze X sau dacă nu se folosește o altă barieră de protecție, toate persoanele, cu excepția pacientului, trebuie să rămână în afara zonei indicate în imagine pe parcursul emisie de raze X.

Zona cu protecție la raze X trebuie să fie constituită dintr-un perete, podea și tavan cu cel puțin 1,5 mm ecranare cu plumb sau echivalentul acesteia și trebuie să aibă un geam cu cel puțin 1,5 mm ecranare cu plumb sau echivalentul acesteia, prin care operatorul să poată urmări pacientul. Trebuie să existe un semn care să identifice în mod clar zona drept zonă cu protecție la raze X și, de asemenea, este necesar un semn de atenționare care să se aprindă în timpul emisie de raze X. Respectați reglementările locale.



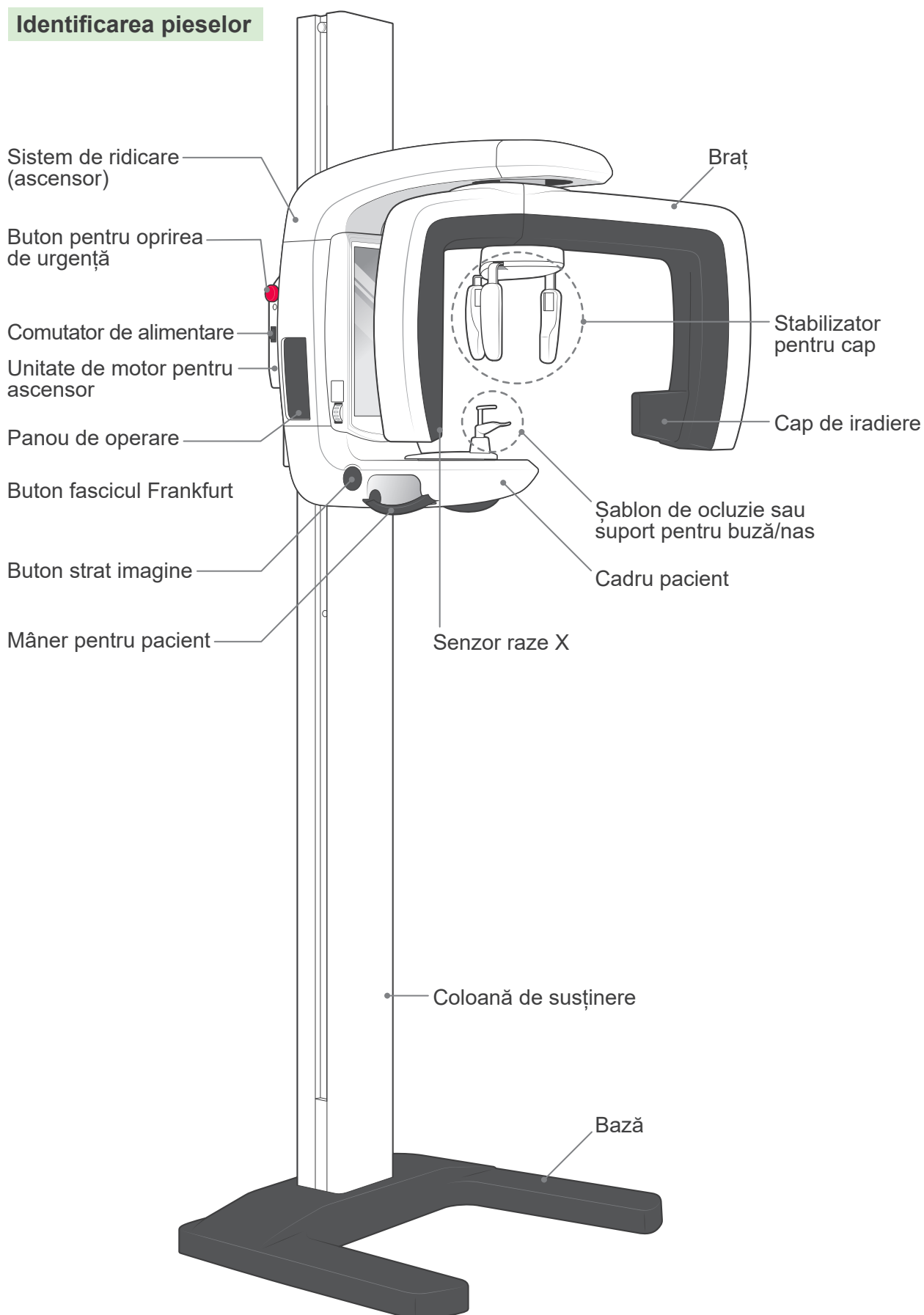
- Utilizatorul trebuie să restricționeze accesul la echipament în conformitate cu reglementările locale pentru protecția împotriva radiațiilor.
- Pacientului și operatorului trebuie să li se furnizeze echipamente de protecție adecvate împotriva razelor X, cum ar fi îmbrăcăminte care conține plumb, conformă cu reglementările locale.
- Operatorul trebuie să poată să vadă lămpile de expunere și să audă semnalul sonor în timpul funcționării echipamentului.
- Operatorul trebuie să poată să vadă și să audă pacientul în timpul funcționării echipamentului.
- Organizarea responsabilă în instituțiile medicale presupune furnizarea de mijloace de comunicare audio și vizuală între operator și pacient.
- Trebuie stabilite măsuri adecvate de siguranță împotriva radiațiilor, în conformitate cu reglementările locale, de stat și guvernamentale în ceea ce privește protecția operatorului și a pacientului. Responsabilitatea finală de a se asigura că sunt îndeplinite cerințele de protecție ale codurilor naționale și locale îi revine proprietarului/operatorului.
- Trebuie stabilite și menținute proceduri adecvate de control al infecțiilor pentru fiecare pacient.
- Nu lăsați obiecte în zona de deplasare a brațului, ascensorului și cadrului pentru pacient.
- Nu atingeți în același timp pacientul și piesele conductoare, de exemplu bornele conectorului.

PRECAUȚIE

- Aveți grijă să nu vă împiedicați de cablul LAN. Acest lucru poate deteriora conectorii LAN, circuitul de comunicare și/sau computerul.

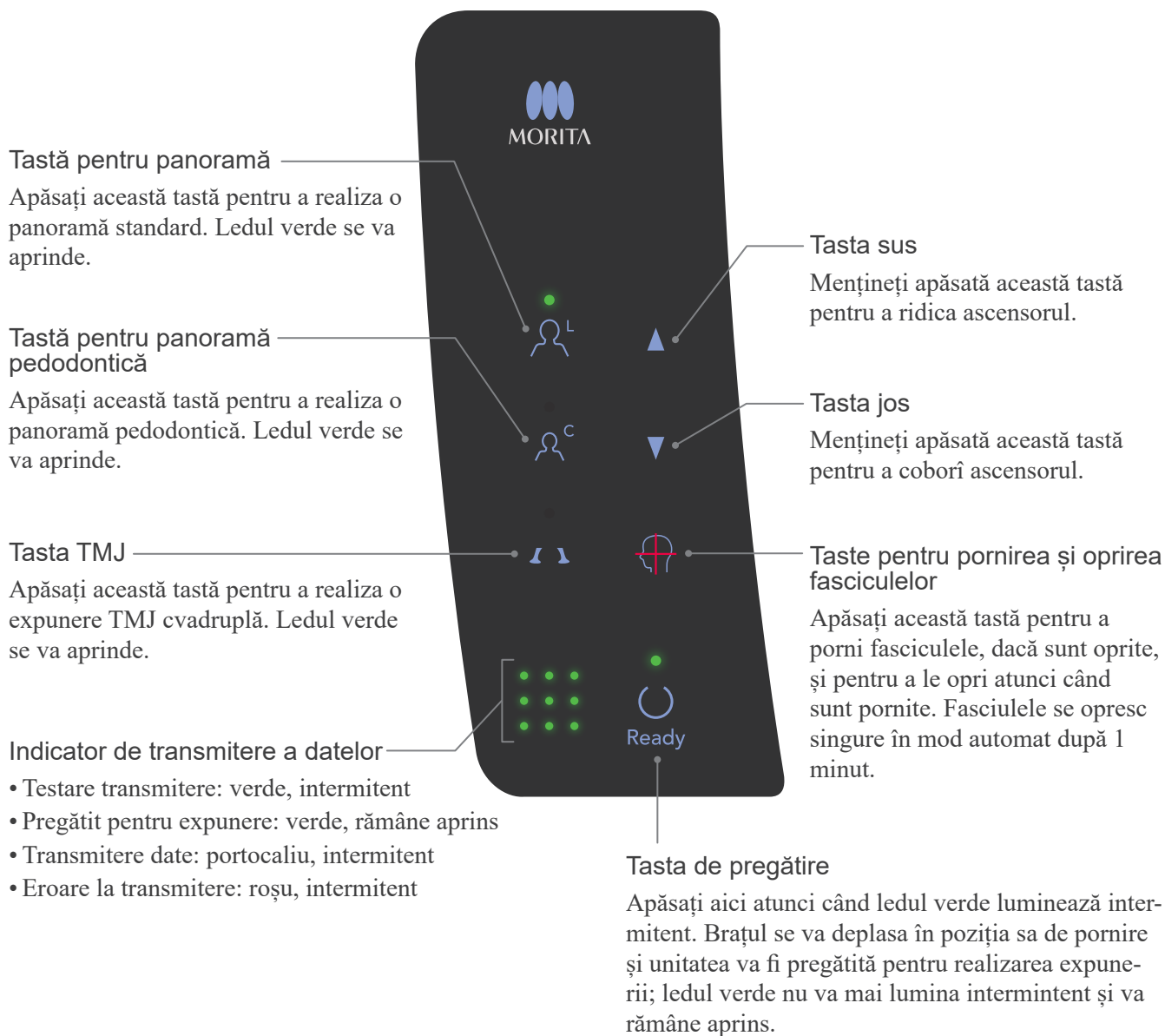
Identificarea pieselor

Identificarea pieselor

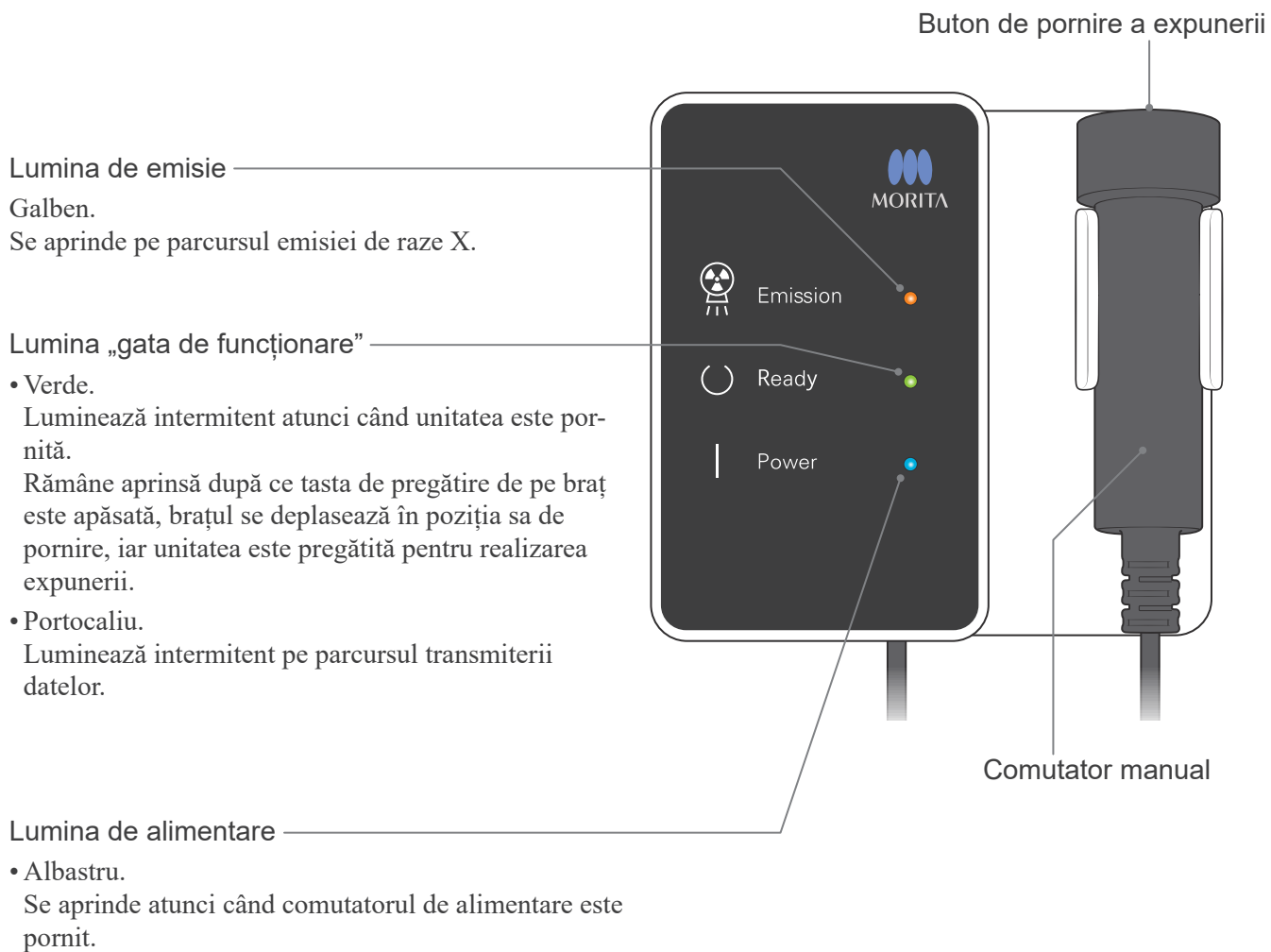


Descrieri ale panoului de operare și ale casetei de control

Panou de operare



Casetă de control

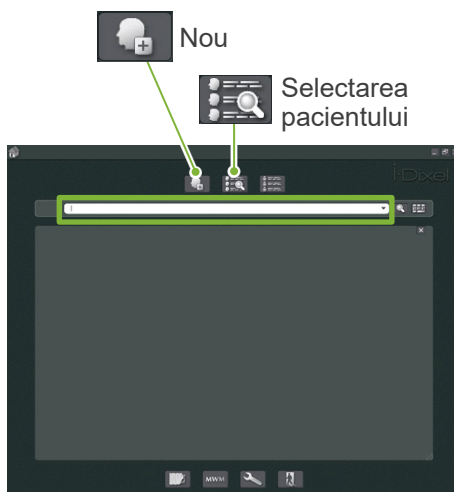


Operare

- * În caz de accident, echipamentele nu trebuie utilizate înainte de efectuarea reparațiilor de un tehnician calificat și instruit, autorizat de producător.
- * Solicitați pacienților să-și dea jos ochelarii, colierele, cerceii și alte accesorii care ar putea interfera cu diagnosticul.
- * Dacă unitatea nu a fost utilizată o perioadă, asigurați-vă că funcționează corect și în condiții de siguranță înainte de utilizarea efectivă.

⚠ OSTRZEŻENIE

În caz de fulger, evitați riscul de electrocutare: opriți imediat utilizarea echipamentului și solicitați pacientului să se îndepărteze de acesta. Nu atingeți echipamentul sau cablul principal de alimentare.

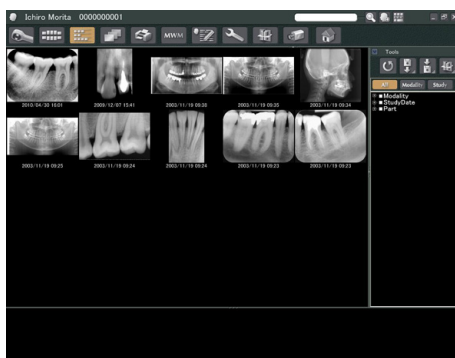


Pregătirea

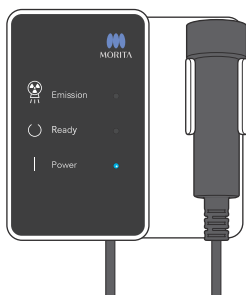
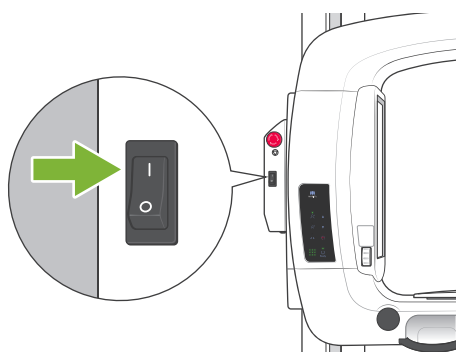
- * Configurarea PC-ului (consultați instrucțiunile de utilizare pentru i-Dixel sau pentru altă aplicație.)
Pentru aplicația i-Dixel, selectați și afișați pagina pacientului și apoi realizați expunerea. (Pentru pacienții noi, mai întâi înregistrați pacientul și apoi afișați pagina de pacient nou.) Expunerea va fi transmisă automată către aplicația i-Dixel.

Porniți HUB-ul și PC-ul, precum și programul aplicației. Apoi porniți Veraview IC5.

La pornire, Veraview IC5 verifică conexiunea la PC prin intermediul programului aplicației. Va fi raportată o eroare dacă programul aplicației nu este pornit pentru captarea imaginilor odată cu Veraview IC5. Reporniți Veraview IC5 după pornirea programului aplicației dacă intervine o eroare de comunicare.



Pagina pacientului



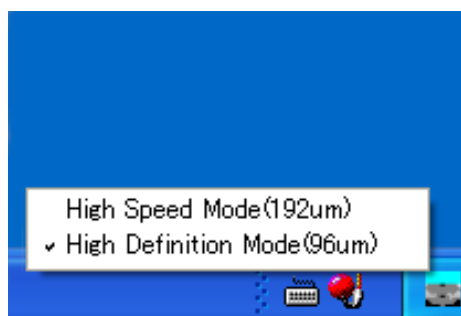
Porniți comutatorul de alimentare

Apăsați în partea de sus (|) a comutatorului de alimentare de pe coloana de susținere pentru a porni Veraview IC5.

Se va aprinde lumina de alimentare albastră de pe caseta de control.

* Dacă unitatea nu este folosită timp de 30 de minute, va intra automat în modul de economisire a energiei.

* Apăsați tasta de pregătire pentru a reveni la modul normal de operare.



Verificarea rezoluției

Plasați cursorul mouse-ului pe pictograma pentru rezoluție de pe bara de activități pentru a vedea setarea.

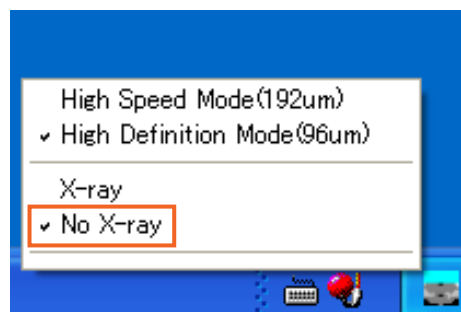


Mod de mare viteză (192 um)



Mod de înaltă rezoluție (96 um)

Faceți clic pe pictograma pentru rezoluție pentru a o modifica.

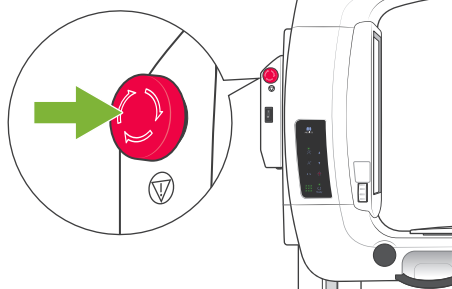


Verificarea funcționării

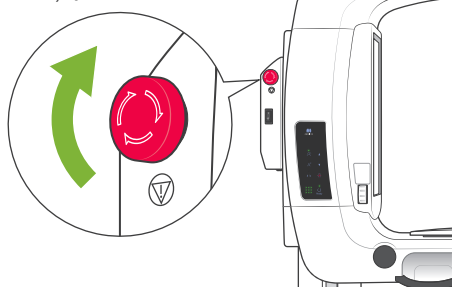
Apăsați tasta de pregătire. Brațul se va deplasa în poziția sa de pornire. Verificați dacă lumina verde „gata de funcționare” se aprinde. Apoi mențineți apoi apăsat butonul de pornire a expunerii. Verificați dacă brațul începe să se rotească, dacă sunt emise raze X, dacă lumina galbenă de emisie se aprinde și dacă se aude semnalul sonor. Verificați dacă emisia de raze X și rotația brațului se opresc după scurgerea timpului de iradiere.

* Pentru a verifica rotația brațului fără emisii de raze X, dați clic dreapta pe pictograma de rezoluție de pe bara de activități și setați unitatea la „fără raze X”.

Apăsați pentru a opri



Rotiți pentru a elibera



Buton pentru oprirea de urgență

În caz de urgență, apăsați butonul pentru oprirea de urgență. Acesta va opri rotația brațului și emisia de raze X. Folosiți acest buton doar pentru situații de urgență.

În cazul în care a fost apăsat butonul de urgență

Opriti comutatorul de alimentare. Apoi rotiți butonul de urgență în direcția indicată de săgeată pentru a readuce unitatea la modul normal de operare în condiții de siguranță. Reporniți computerul. Reporniți unitatea de raze X și verificați dacă funcționează normal în modul panoramic. În caz contrar, contactați distribuitorul local sau J. MORITA MFG. CORP.

⚠ PRECAUȚIE

Dacă butonul pentru oprirea de urgență a fost apăsat în timpul transmiterii datelor, așteptați finalizarea transmiterii înainte de a opri comutatorul de alimentare. Dacă însă transmiterea nu este finalizată după 3 minute, procedați la oprirea comutatorului de alimentare.

Informacja dotycząca użytkowania

- *Dacă butonul de urgență a fost apăsat din greșeală în timpul curățării sau din alt motiv, brațul nu se va roti și nu vor fi emise raze X. În acest caz, rotiți butonul de urgență în direcția indicată de săgeată pentru a reveni la funcționarea normală.*

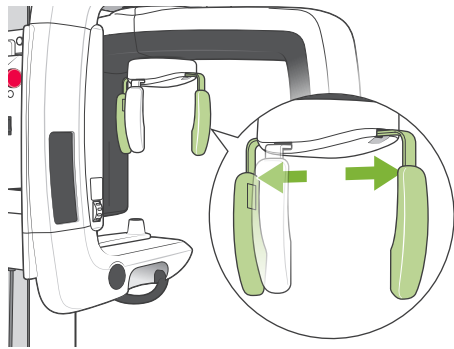
Proceduri de expunere

Expuneri panoramice standard și pedodontice

[Poziționarea pacientului și procedura de expunere]

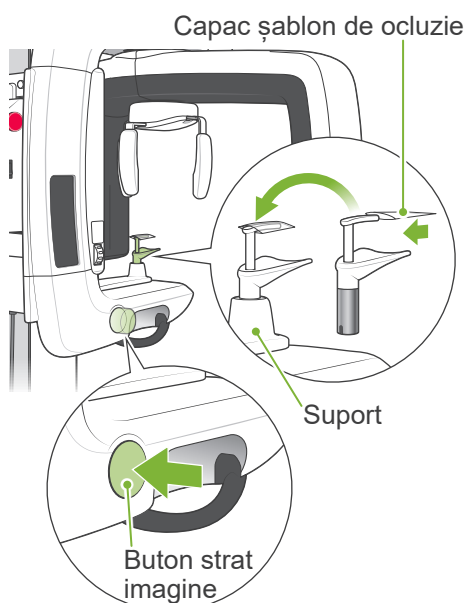
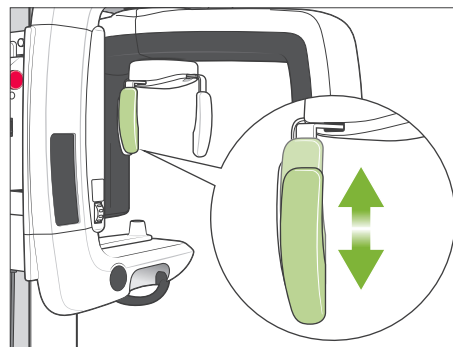


1. Apăsați tasta pentru panoramic sau pedodontic.



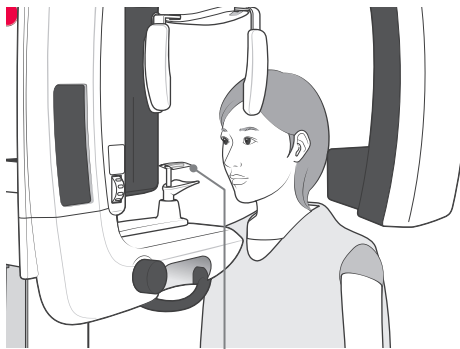
2. Apucați baza plăcilor stabilizatorului pentru cap și depărtați-le pe cât posibil.

* Placa pentru frunte alunecă în sus și în jos.



3. Puneți un capac peste șablonul de ocluzie și puneți-l în suport. Apăsați butonul pentru stratul de imagine pentru a-l elibera.

* Dacă șablonul de ocluzie nu poate fi utilizat în cazul pacienților edentați sau din alt motiv, utilizați în locul său suportul pentru bărbie.



Șablon de ocluzie

4. Solicitați pacientului să poarte un șorț de radioprotecție și să stea în fața șablonului de ocluzie.

⚠ OSTRZEŻENIE

Pentru fiecare pacient trebuie folosit un șablon de ocluzie nou, necontaminat, pentru a evita contaminarea încrucișată.

⚠ PRECAUȚIE

Solicitați pacienților să-și dea jos ochelarii, cerceii și orice alte accesorii care ar putea interfera cu o expunere corectă.

Informacja dotycząca użytkowania

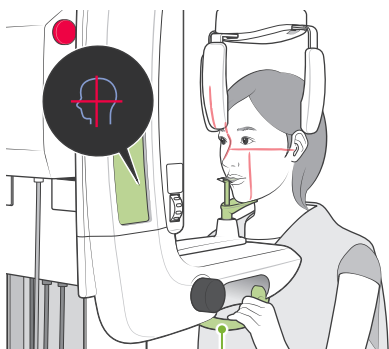
- Pentru șabloanele de ocluzie-o zonă curată, necontaminată.



5. Utilizați tastele sus și jos pentru a regla înălțimea cadrului pacientului în funcție de înălțimea pacientului. Solicitați pacientului să-și tragă bărbia și să stea cât mai drept posibil. Vizualizați pacientul din spate pentru a vă asigura că stă drept și nu se apleacă în lateral.

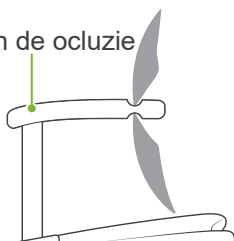
Informacja dotycząca użytkowania

- Utilizați întotdeauna tastele sus și jos pentru a regla înălțimea cadrului pentru pacient; reglarea manuală poate deteriora mecanismul de ridicare.



Mâner pentru pacient

Șablon de ocluzie



6. Asigurați-vă că pacientul menține o postură corectă și apăsați tasta pentru pornirea și oprirea fasciculelor pentru a le porni. Solicitați pacientului să muște ușor șablonul de ocluzie, să-și sprijine ușor bărbia de placa de sub acesta și să se prindă de mâner.

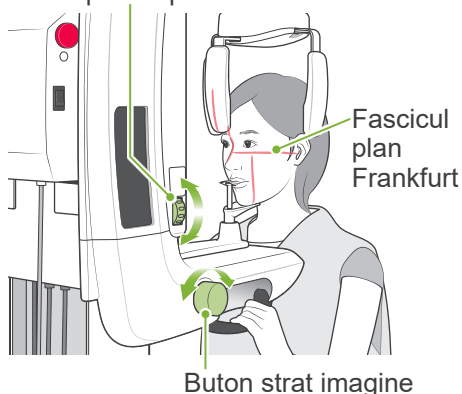
⚠ OSTRZEŻENIE

Fasciculele sunt lasere care pot provoca leziuni ochilor; nu priviți direct spre ele și nu permiteți să lovească ochii.

⚠ PRECAUȚIE

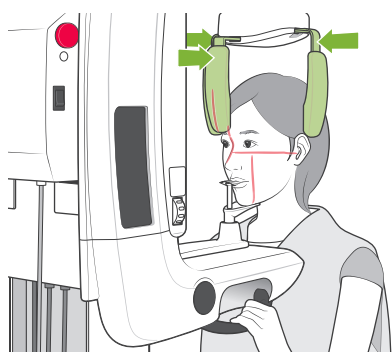
Fasciculele se opresc automat după 60 de secunde, exceptând timpul în care se realizează expunerea. După expunere, fasciculele se sting, brațul se rotește în poziția de retragere a pacientului și se oprește.

Buton pentru planul Frankfurt



7. Aliniați planul sagital al pacientului cu fasciculul sagital. Asigurați-vă că planul Frankfurt al pacientului este la nivel și utilizați butonul pentru planul Frankfurt pentru a alinia fasciculul cu planul Frankfurt.

Deplasați șablonul de ocuzie cu ajutorul butonului pentru stratul de imagine astfel încât fasciculul stratului de imagine să fie aliniat cu partea distală a caninului superior stâng al pacientului (dintele 23). Apăsăți apoi butonul pentru a-l fixa în poziție.



Închideți stabilizatorul pentru cap pentru a imobiliza capul pacientului.

OSTRZEŻENIE

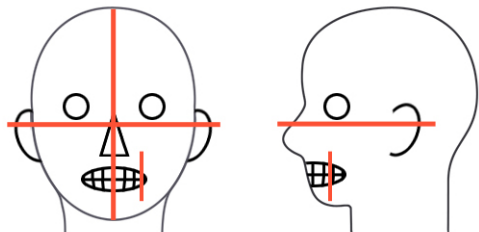
- *Procedați cu foarte mare atenție atunci când deplasați ascensorul după ce pacientul se află în poziție; acesta poate genera presiune asupra dinților pacientului sau poate cauza contactul dintre umărul său și brațul de iradiere.*
- *Nu loviți accidental ochii pacientului cu stabilizatorul pentru cap.*

Informacja dotycząca użytkowania

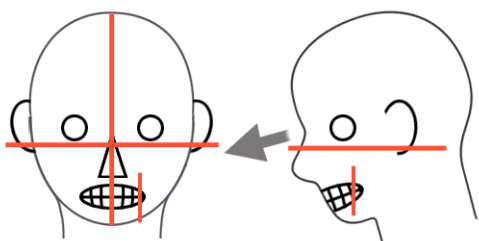
- *Dacă pacientul își sprijină bărbia de șablonul de ocluzie, este posibil ca apăsarea butonului să nu îl elibereze. În acest caz, împingeți puțin șablonul de ocluzie spre pacient.*
- *Dacă butonul pentru stratul de imagine este apăsat atunci când șablonul de ocluzie este poziționat complet în fața sau în spatele cadrului pentru pacient, este posibil ca mecanismul de poziționare să se blocheze și poziția să nu poată fi ajustată după eliberarea butonului pentru stratul de imagine. Pentru a evita acest lucru, mutați ușor poziția șablonului de ocluzie către centrul cadrului pentru pacient înainte de a apăsa butonul stratului de imagine.*
- *Poziționarea incorectă a pacientului poate face dificilă diagnosticarea corectă. Consultați „Exemple de poziționare corectă și incorectă a pacientului” de pe pagina următoare.*

Exemple de poziționare corectă și incorectă a pacientului

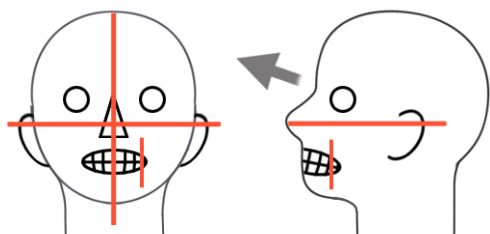
Poziționarea corectă



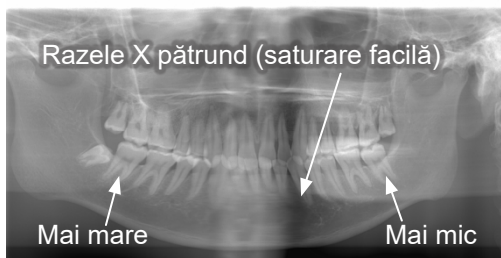
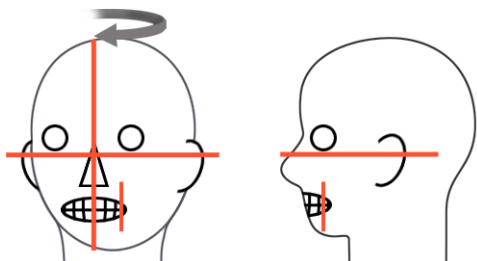
Pacient privind în jos



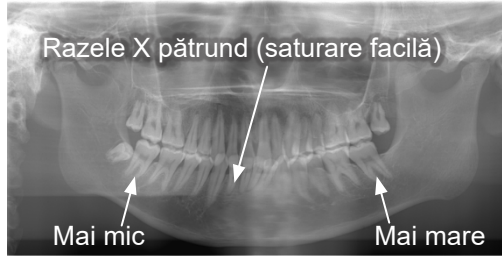
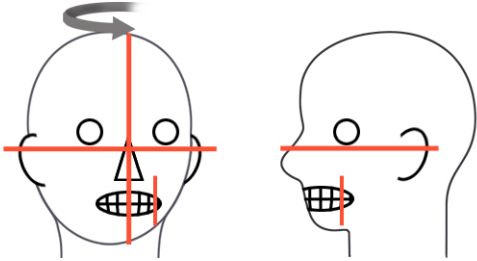
Pacient privind în sus



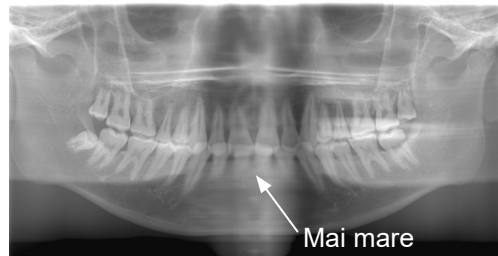
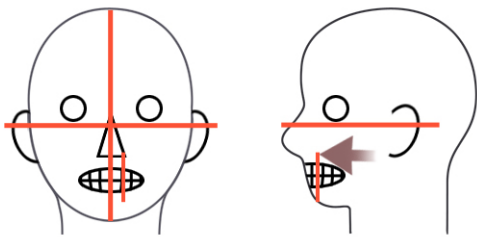
Pacient privind în dreapta



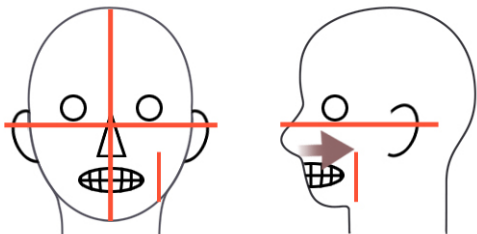
Pacient privind în stânga



Fasciculul stratului de imagine prea în față



Fasciculul stratului de imagine prea în spate

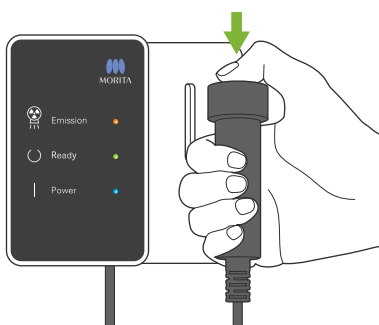




8. Apăsăți tasta de pregătire. Brațul se va deplasa în poziția sa de pornire. Ledul verde se va aprinde pentru a indica faptul că unitatea este pregătită pentru realizarea expunerii.

OSTRZEŻENIE

Asigurați-vă că brațul de iradiere nu lovește umărul pacientului după ce apăsați tasta de pregătire și că începe să se miște.



9. Asigurați-vă că lumina verde „gata de funcționare” de pe caseta de control este aprinsă (nu intermitentă).

Ridicați comutatorul manual și mențineți apăsat butonul de pornire a expunerii.

Pe parcursul emisie de raze X, lumina galbenă de emisie de pe caseta de control se aprinde și se aude un semnal sonor.

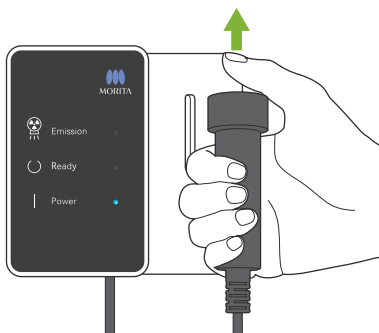
OSTRZEŻENIE

- *Părăsiți cabina cu raze X pentru a menține apăsat butonul de pornire a expunerii.*
- *În caz de urgență, eliberați butonul de pornire a expunerii pentru a opri brațul și emisia de raze X sau apăsați butonul pentru oprirea de urgență.*

PRECAUȚIE

- *Avertizați pacientul să nu se miște în timpul emisie de raze X și cât timp se aude semnalul sonor; în caz contrar, brațul poate lovi pacientul sau expunerea poate fi afectată.*
- *Continuați să mențineți apăsat butonul de pornire a expunerii până la finalizarea acesteia; eliberarea butonului va întrerupe emisia de raze X.*

* Dacă expunerea este întreruptă, apăsați tasta de pregătire pentru a readuce brațul în poziția sa de pornire și repetați expunerea.



10. După finalizarea expunerii, lumina verde „gata de funcționare” se va modifica în portocaliu și va lumina intermitent, lumina de emisie se va stinge, iar semnalul sonor va înceta.

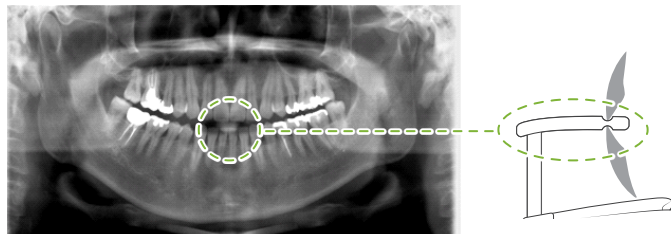
Brațul se va deplasa apoi în poziția de retragere a pacientului. Eliberați butonul de pornire a expunerii și agățați comutatorul manual de caseta de control.

PRECAUȚIE

Nu opriți niciodată comutatorul de alimentare în timpul transmiterii datelor. Acest lucru va cauza pierderea imaginii și blocarea computerului.
În timpul transmiterii datelor, indicatorul pentru transmiterea datelor de pe panoul de operare și lumina „gata de funcționare” se vor modifica în portocaliu și vor lumina intermitent.

PRECAUȚIE

O porțiune din șablonul de ocluzie va fi vizibilă în imagine, întrucât se află în câmpul de raze X.



- * Nu încercați să realizați o nouă expunere înainte ca imaginea să fie afișată pe monitorul computerului.
- * După finalizarea expunerii, imaginea radiologică va fi afișată pe monitorul computerului.
- * Funcția „Density Compensation” este aplicată automat imaginilor digitale, însă dacă o parte a imaginii este neobișnuit de întunecată, imaginea care include zona întunecată poate deveni lăptoasă sau albicioasă.
- * Intercalarea din centrul imaginii unde se întâlnesc cei doi senzori CCD poate fi vizibilă într-o imagine mărită, însă nu va fi vizibilă la afișarea imaginii imediat după transmiterea ei. Acest lucru este normal și nu reprezintă un defect sau o funcționare defectuoasă.
- * Dacă transferul de imagine se oprește înainte de afișarea sa pe ecranul PC-ului, lăsați unitatea Veraview IC5 pornită și verificați conexiunea LAN. Este posibil ca ultima imagine să fie recuperată dacă conexiunea LAN poate fi restabilită înainte de oprirea unității.

Retragerea pacientului

Eliberați stabilizatorul pentru cap și îndepărtați pacientul de lângă unitatea radiologică.

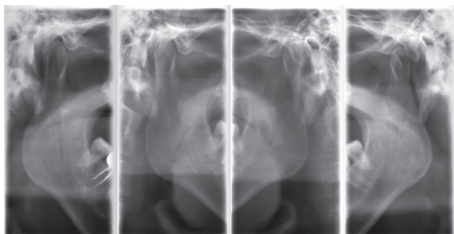
- * Aruncați capacul utilizat al șablonului de ocluzie.

OSTRZEŻENIE

- *Asigurați-vă că stabilizatorul pentru cap este deschis complet și procedați cu foarte mare grijă atunci când îndepărtați pacientul de unitatea cu raze X. În caz contrar, pacientul se poate răni sau stabilizatorul pentru cap se poate deteriora.*
- *Nu loviți accidental ochii pacientului cu stabilizatorul pentru cap.*
- *Pentru a opri brațul într-o situație de urgență, atunci când acesta revine în poziția sa de pornire, apăsați tasta de pregătire de pe panoul de operare, butonul de pornire a expunerii sau butonul pentru oprirea de urgență.*

Expunere TMJ cvadruplu

[Poziționarea pacientului și procedura de expunere]

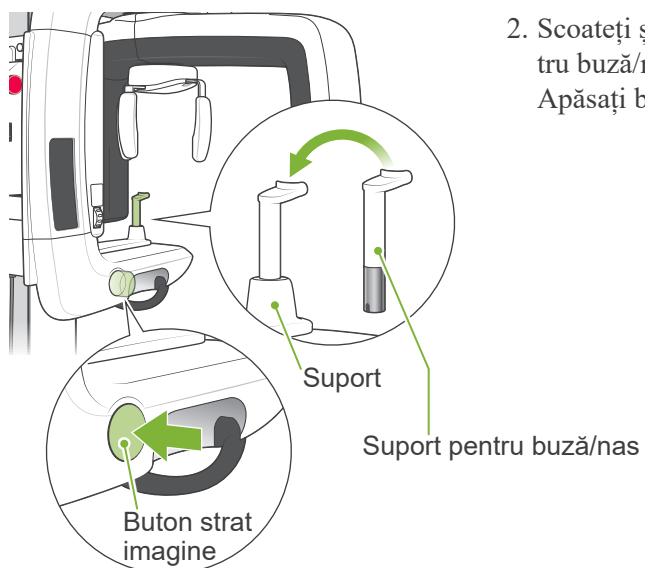


Această procedură va produce patru imagini TMJ: câte una pentru partea stângă și dreaptă a gurii deschise și închise.

Acest lucru necesită două cicluri de rotație ale brațului. Efectuați ambele cicluri.

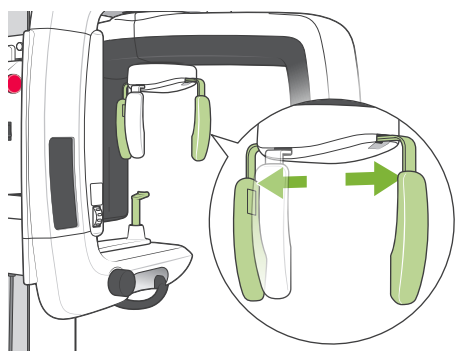


1. Apăsați tasta TMJ.



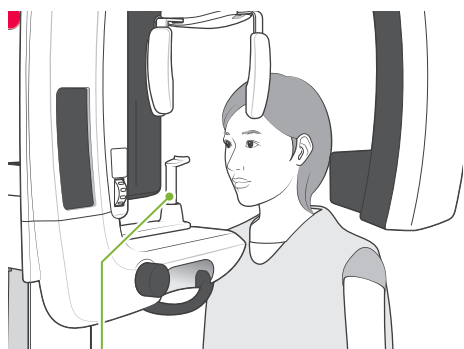
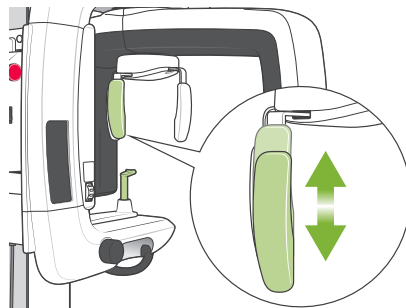
2. Scoateți șablonul de ocluzie din suport și înlocuiți-l cu suportul pentru buză/nas.

Apăsați butonul pentru stratul de imagine pentru a-l elibera.



3. Apucați baza plăcilor stabilizatorului pentru cap și depărtați-le pe cât posibil.

* Placa pentru frunte alunecă în sus și în jos.

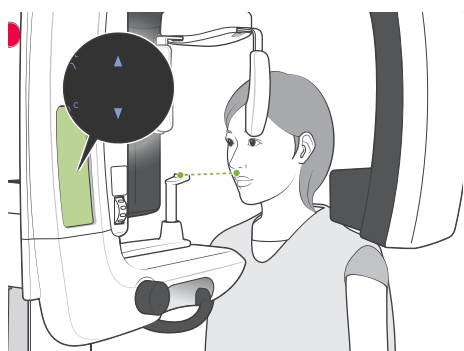


Suport pentru buză/nas

4. Solicitați pacientului să poarte un șorț de radioprotecție și să stea în fața suportului pentru buză/nas.

PRECAUȚIE

Solicitați pacientului să-și dea jos ochelarii, cerceii și alte obiecte ce pot distorsiona razele X.

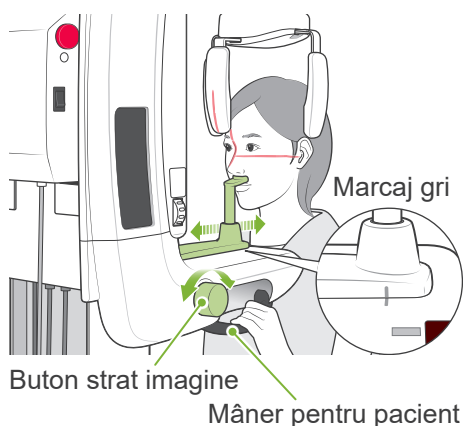


5. Utilizați tastele sus și jos pentru a regla înălțimea cadrului pacientului în funcție de înălțimea pacientului.

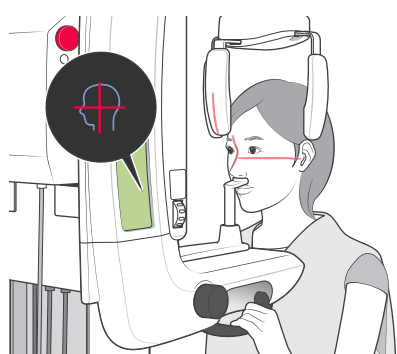
Solicitați pacientului să-și tragă bărbia și să stea cât mai drept posibil. Vizualizați pacientul din spate pentru a vă asigura că stă drept și nu se pleacă în lateral.

Informacja dotycząca użytkowania

• *Utilizați întotdeauna tastele sus și jos pentru a regla înălțimea cadrului pentru pacient; reglarea manuală poate deteriora mecanismul de ridicare.*



6. Utilizați butonul stratului de imagine pentru a deplasa suportul pentru buză/nas și pentru a-l alinia cu semnul gri; apoi fixați-l în poziție. Asigurați-vă că pacientul menține o postură corectă, solicitați-i să se miște în față, să-și sprijine nasul pe suportul pentru buză/nas și să se prindă de mânere.



Apăsați tastele pentru pornirea și oprirea fasciculelor pentru a le porni.

* Fasciculul pentru stratul de imagine nu se va aprinde.

OSTRZEŻENIE

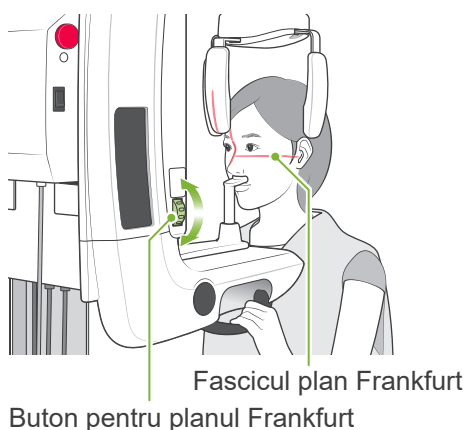
Fasciculele sunt lasere care pot provoca leziuni ochilor; nu priviți direct spre ele și nu permiteți să lovească ochii.



7. Apăsați tasta de pregătire. Brațul se va deplasa în poziția sa de pornire. Ledul verde se va aprinde pentru a indica faptul că unitatea este pregătită pentru realizarea expunerii.

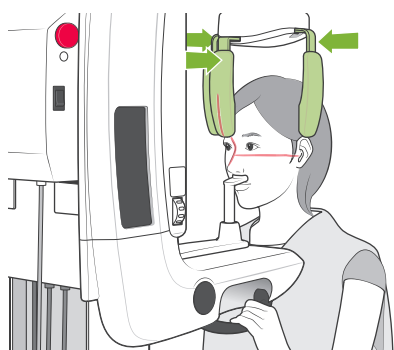
OSTRZEŻENIE

Asigurați-vă că brațul de iradiere nu lovește umărul pacientului după ce apăsați tasta de pregătire și că începe să se miște.



8. Solicitați pacientului să închidă gura și aliniați-l cu fasciculul sagital.

Asigurați-vă că planul Frankfurt al pacientului este la nivel și utilizați butonul pentru planul Frankfurt pentru a alinia fasciculul cu planul Frankfurt.



Închideți stabilizatorul pentru cap pentru a imobiliza capul pacientului.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nu loviți accidental ochii pacientului cu stabilizatorul pentru cap.



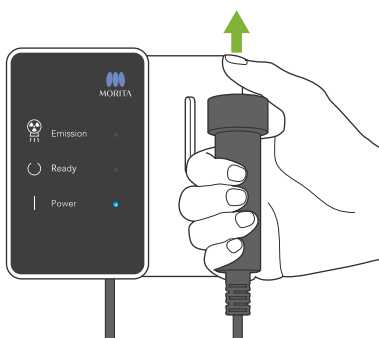
9. Asigurați-vă că lumina verde „gata de funcționare” de pe caseta de control este aprinsă (nu luminează intermitent). Ridicați comutatorul manual și mențineți apăsat butonul de pornire a expunerii. Brațul va începe să se deplaseze și va realiza expunerile articulațiilor stângă și dreaptă. Razele X vor fi emise de două ori înainte de oprirea brațului. În timpul emisie de raze X, lumina galbenă de emisie de pe caseta de control se aprinde și se va auzi un semnal sonor.

⚠ OSTRZEŻENIE

- *Părăsiți cabina cu raze X pentru a menține apăsat butonul de pornire a expunerii.*
- *În caz de urgență, eliberați butonul de pornire a expunerii pentru a opri brațul și emisia de raze X sau apăsați butonul pentru oprirea de urgență.*

⚠ PRECAUȚIE

- *Avertizați pacientul să nu se miște în timpul emisie de raze X și cât timp se aude semnalul sonor; în caz contrar, brațul poate lovi pacientul sau expunerea poate fi afectată.*
- *Continuați să mențineți apăsat butonul de pornire a expunerii până la finalizarea acesteia; eliberarea butonului va întrerupe emisia de raze X.*



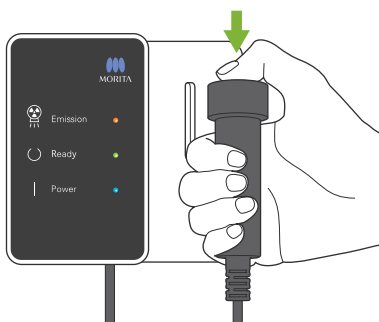
10. Eliberați butonul de pornire a expunerii atunci când brațul își începe mișcarea.



11. Apăsați tasta de pregătire pentru a readuce brațul în poziția sa de pornire.
Rugați pacientul să deschidă gura.

⚠ OSTRZEŻENIE

Asigurați-vă că brațul de iradiere nu lovește umărul pacientului după ce apăsați tasta de pregătire și că începe să se miște.



12. Asigurați-vă că lumina verde „gata de funcționare” de pe caseta de control este aprinsă (nu luminează intermitent).

Ridicați comutatorul manual și mențineți apăsat butonul de pornire a expunerii. Brațul va începe să se deplaseze și va realiza expunerile articulațiilor stângă și dreaptă. Razele X vor fi emise de două ori înainte de oprirea brațului.

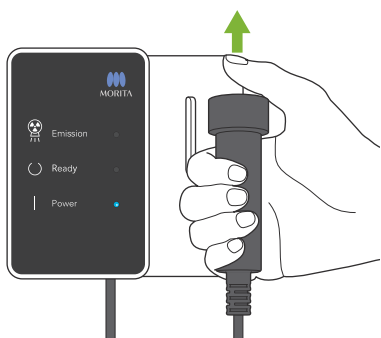
În timpul emisie de raze X, lumina galbenă de emisie de pe caseta de control se aprinde și se va auzi un semnal sonor.

⚠ OSTRZEŻENIE

- *Părăsiți cabina cu raze X pentru a menține apăsat butonul de pornire a expunerii.*
- *În caz de urgență, eliberați butonul de pornire a expunerii pentru a opri brațul și emisia de raze X sau apăsați butonul pentru oprirea de urgență.*

⚠ PRECAUȚIE

- *Avertizați pacientul să nu se miște în timpul emisie de raze X și cât timp se aude semnalul sonor; în caz contrar, brațul poate lovi pacientul sau expunerea poate fi afectată.*
- *Continuați să mențineți apăsat butonul de pornire a expunerii până la finalizarea acesteia; eliberarea butonului va întrerupe emisia de raze X.*



13. După finalizarea expunerii, lumina verde „gata de funcționare” se va modifica în portocaliu și va lumina intermitent, lumina de emisie se va stinge, iar semnalul sonor va înceta.

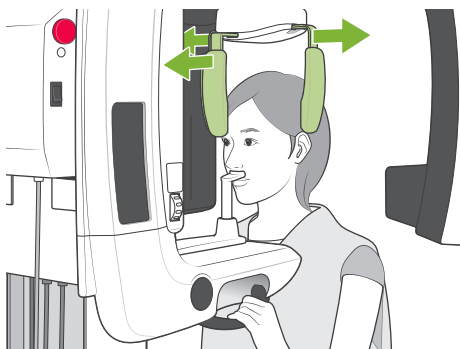
Brațul se va deplasa apoi în poziția de retragere a pacientului. Eliberați butonul de pornire a expunerii și agățați comutatorul manual de caseta de control.

PRECAUȚIE

Nu opriți comutatorul de alimentare în timpul transmiterii datelor. În caz contrar, imaginea se va pierde și computerul se va bloca.

În timpul transmiterii datelor, indicatorul pentru transmiterea datelor de pe panoul de operare și lumina „gata de funcționare” se vor modifica în portocaliu și vor lumina intermitent.

- * Nu încercați să realizați o nouă expunere înainte ca imaginea să fie afișată pe monitorul computerului.
- * După finalizarea expunerii, imaginea radiologică va fi afișată pe monitorul computerului.
- * Va dura mai mult dacă fereastra imaginii este deschisă în timpul transmiterii datelor.
- * Funcția „Density Compensation” este aplicată automat imaginilor digitale, însă dacă o parte a imaginii este neobișnuit de întunecată, imaginea care include zona întunecată poate deveni lăptoasă sau albicioasă.
- * Intercalarea din centrul imaginii unde se întâlnesc cei doi senzori CCD poate fi vizibilă într-o imagine mărită, însă nu va fi vizibilă la afișarea imaginii imediat după transmiterea ei. Acest lucru este normal și nu reprezintă un defect sau o funcționare defectuoasă.
- * Dacă transferul de imagine se oprește înainte de afișarea sa pe ecranul PC-ului, lăsați unitatea Veraview IC5 pornită și verificați conexiunea LAN. Este posibil ca ultima imagine să fie recuperată dacă conexiunea LAN poate fi restabilită înainte de oprirea unității.



Retragerea pacientului

Eliberați stabilizatorul pentru cap și îndepărtați pacientul de lângă unitatea radiologică.

Îndepărtați suportul pentru buză/nas și înlocuiți-l cu suportul pentru bărbie.

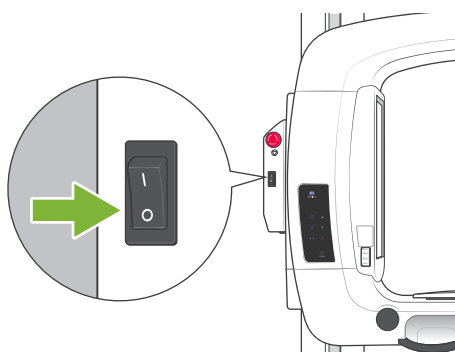
OSTRZEŻENIE

- *Asigurați-vă că stabilizatorul pentru cap este deschis complet și procedați cu foarte mare grijă atunci când îndepărtați pacientul de unitatea cu raze X. În caz contrar, pacientul se poate răni sau stabilizatorul pentru cap se poate deteriora.*
- *Nu loviți accidental ochii pacientului cu stabilizatorul pentru cap.*
- * *Pentru a opri brațul într-o situație de urgență, atunci când acesta revine în poziția sa de pornire, apăsați tasta de pregătire de pe panoul de operare, butonul de pornire a expunerii sau butonul pentru oprirea de urgență.*

După utilizare

Opriți comutatorul de alimentare.

Apăsați partea inferioară a comutatorului de alimentare de pe coloana de susținere (partea marcată cu un cerc). Lumina de alimentare de pe caseta de control se va stinge.



OSTRZEŻENIE

Opriți unitatea după utilizare; acest lucru va elimina riscul de scurgeri de curent electric sau de operare accidentală.

Întreținere, înlocuirea pieselor și depozitare

Întreținere

Curățare

- după fiecare utilizare (pacient), dezinfecțai stabilizatorul pentru cap, șablonul de ocluzie, suportul pentru buză/nas, suportul pentru bărbie și mânerul pentru pacient, ștergându-le cu etanol (în procente de volum între 70 și 80). Dacă etanolul (în procente de volum între 70 și 80) nu este disponibil, utilizați unul dintre dezinfectanții enumerați mai jos; nu folosiți alte tipuri de dezinfectant.

- Dezinfectant rapid FD 322 DÜRR DENTAL
- Dezinfectant rapid FD 333 DÜRR DENTAL
- Dezinfectant rapid FD 360 DÜRR DENTAL pentru curățarea și îngrijirea articole din imitație de piele
- Dezinfectant rapid FD 366 DÜRR DENTAL pentru dezinfectare rapidă articole sensibile

- Ștergeți panoul de operare cu etanol (etanol în procente de volum între 70 și 80).

O dată la 6 luni, lubrifiați cablurile ascensorului folosind lubrifiantul furnizat.

OSTRZEŻENIE

Oprți comutatorul de alimentare.

Acest lucru va preveni riscul de electrocutare, arsuri sau apăsarea accidentală a unui comutator.

Informacja dotycząca użytkowania

- Utilizați numai etanol (în procente de volum între 70 și 80) sau un detergent neutru pentru curățarea suprafețelor exterioare. Soluțiile alcaline sau acide, săpunul lichid crezol și alte substanțe chimice pot provoca decolorarea și deteriorarea suprafețelor.
- Umeziți o cârpă moale cu etanol (în procente de volum între 70 și 80) sau cu un detergent neutru și stoarceți-o bine. Asigurați-vă că nu pătrunde lichid în interior; acest lucru poate cauza defecțiuni mecanice sau de altă natură.
- Utilizați etanol (în procente de volum între 70 și 80) pentru a șterge imediat orice urme de apă, de detergent sau de alte substanțe chimice care ajung pe suprafețele exterioare.
- Nu pulverizați direct etanol (în procente de volum între 70 și 80), detergent neutru sau apă pe unitate. Asigurați-vă că nu pătrunde lichid în interior; acest lucru poate cauza defecțiuni mecanice sau de altă natură.
- Nu utilizați apă cu ozon pentru a curăța unitatea. Apa cu ozon ar putea deteriora unitatea.
- Nu dezinfecțai clinica cu ozon gazos sau cu lumină ultravioletă. Acest lucru ar putea deteriora componentele din plastic și din cauciuc.
- În timpul curățării, nu trageți niciodată cablurile sau firele.

Verificarea controlului pentru expunerea automată

- Citiți secțiunea „Procedura de verificare DDAE pentru Veraview IC5” (p. 36) pentru metoda de verificare a controlului expunerii automate.

Piese de schimb

Înlocuiți piesele, după caz, în funcție de gradul de uzură și de durata utilizării.

Pentru detalii, consultați pagina 29 „Durata de exploatare, piese de schimb și consumabile”.

- Comandați piesele de schimb de la distribuitorul local sau de la J. MORITA OFFICE.

Depozitare

- Evitați expunerea frecventă sau continuă la lumina directă a soarelui.

- Păstrați capacele pentru șablonul de ocluzie într-un mediu aseptice.

- Dacă unitatea nu a fost utilizată o perioadă, asigurați-vă că funcționează corect înainte de reutilizare.

Inspectarea cu regularitate

- Întreținerea și inspectarea sunt considerate a fi, în general, responsabilitatea și obligația utilizatorului, dar dacă, dintr-un anumit motiv, utilizatorul nu poate îndeplini aceste responsabilități, acestea pot fi efectuate de personalul de service acreditat. Contactați distribuitorul local sau J. MORITA OFFICE, pentru detalii.
 - Această unitate trebuie inspectată o dată la 6 luni pentru a verifica toate elementele din lista de mai jos.
 - La începutul și la finalul fiecărei zi lucrătoare, asigurați-vă că acționarea PORNIT și OPRIT a comutatorului principal pornește și oprește echipamentul fără erori.
 - Indicațiile pentru inspectare marcate cu * pot fi efectuate numai de personalul de service pentru inspectarea preventivă și întreținere ulterioară, pe durata de viață a dispozitivului.
- *Pentru reparații sau alte activități de service adresați-vă distribuitorului local sau contactați J. MORITA OFFICE.

Lista de inspectare regulată

Sursa de alimentare și stabilitatea fizică

1. Tensiune sursă de alimentare
 - * Utilizați un tester digital sau analogic pentru a măsura tensiunea sursei de alimentare a unității.
Rezultatul trebuie să fie tensiunea nominală $\pm 10\%$
2. Legătura la pământ
 - Verificați vizual legătura la pământ pentru a vă asigura că unitatea este conectată în siguranță și corect.
3. Podea și bolțuri pentru securizarea bazei
 - Verificați vizual podeaua și bolțurile pentru securizarea bazei. Verificați dacă podeaua este uniformă și asigurați-vă că bolțurile pentru bază nu sunt slăbite.
4. Etanșeitarea bolțurilor și a șuruburilor
 - Verificați toate bolțurile și șuruburile de pe unitate. Asigurați-vă că toate bolțurile sunt fixate și securizate corespunzător.
5. Circuite electrice
 - Asigurați-vă că toate cablurile și conexiunile sunt intacte.
 - * Inspectarea cablajului din incintă poate fi efectuată numai de personalul de service acreditat.
6. Scurgeri de ulei
 - Verificați dacă nu există scurgeri de ulei, dacă uleiul de izolație a umplut ansamblul tub-cap din capul de iradiere din exteriorul carcasei.
 - * Verificarea scurgerilor de ulei din ansamblul tub-cap din incintă poate fi efectuată numai de personal de service autorizat.

Expuneri panoramice

1. Emisie de raze X
 - Realizați o expunere la raze X a unei piese standard de testare și comparați densitatea imaginii rezultate cu o imagine standard.
2. Fantă pentru raze X
 - Asigurați-vă că fasciculul de raze X trece prin fanta casetei digitale.
3. Rotația brațului
 - Mențineți apăsat butonul de pornire a expunerii și rotiți brațul. Asigurați-vă că acesta nu produce zgomote anormale sau că nu alunecă și că se oprește în punctul specificat. Repetați de trei ori.
4. Oprirea de urgență a brațului
 - Asigurați-vă că brațul se oprește atunci când este eliberat butonul de pornire a expunerii.

5. Deplasarea șablonului de ocluzie
Rotiți butonul pentru șablonul de ocluzie înainte și înapoi pentru a vă asigura că șablonul de ocluzie se deplasează corespunzător.
6. Stabilizator pentru cap, șablon de ocluzie și suport pentru buză/nas
Asigurați-vă că stabilizatorul pentru cap se închide și se deschide corespunzător.
Asigurați-vă că șablonul de ocluzie și suportul pentru buză/nas sunt securizate corespunzător.
7. Taste pentru poziționarea fasciculului
Asigurați-vă că planul sagital, Frankfurt și fasciculele stratului de imagine luminează corespunzător și se opresc automat după 1 minut.
8. Panoul de operare și caseta de control
Asigurați-vă că toate butoanele și luminile de pe panoul de operare și de pe caseta de control funcționează corespunzător.

Sistem de ridicare (ascensor)

1. Deplasare
Apăsați tastele sus și jos. Asigurați-vă că ascensorul se mișcă armonios și se oprește corespunzător. Repetați procedura de 3 ori.
2. Cabluri
Verificați dacă toroanele cablurilor sunt defecte. Asigurați-vă că capetele sunt securizate corespunzător. Lubrifiați cablurile folosind lubrifianțul furnizat de producător.

Durata de exploatare, piese de schimb și consumabile

Durata de exploatare se referă la perioada standard în care se preconizează că unitatea sau componentele individuale pot fi utilizate atâta timp cât procedurile de inspectare și întreținere specificate de J. MORITA MFG. CORP. sunt respectate.

Lista duratei de exploatare a componentelor se referă la componentele care se preconizează că se vor uza, degrada sau rupe, în funcție de frecvența și de condițiile de utilizare, ceea ce afectează foarte mult durata de timp în care aceste componente își păstrează standardele de performanță.

Consumabilele se referă la piesele și componentele care se degradează inevitabil și necesită înlocuire periodică și care nu sunt acoperite de garanție.

Garanția produsului este valabilă timp de 3 ani după livrare.

Componentele de pe Lista duratei de exploatare a componentelor notate cu „Da” sunt esențiale pentru siguranță. Aceste componente trebuie inspectate și înlocuite sau trebuie efectuate lucrările de întreținere corespunzătoare, după cum este necesar, fără întârziere, înainte de expirarea duratei de exploatare standard.

Utilizatorul trebuie să plătească pentru piesele și reparațiile efectuate după expirarea garanției sau după ce piesa a trecut durata de exploatare specificată. Cu toate acestea, dacă s-a convenit un contract de întreținere, acest lucru va depinde de conținutul contractului respectiv.

Pentru detalii privind inspectarea regulată și înlocuirea pieselor, contactați distribuitorul local sau J. MORITA OFFICE.

Lista duratei de exploatare a componentelor

Componente	Durata de exploatare standard	Componente esențiale pentru siguranță	Observații
Piese mobile (pentru braț și ascensor)	45.000 de expuneri sau 6 ani, oricare dintre acestea intervine prima.	Da	Inclusiv cabluri, rulmenți etc.
Motoare (pentru braț și ascensor)	45.000 de expuneri sau 6 ani, oricare dintre acestea intervine prima.	Nu este cazul	
Tub radiologic *1	15.000 de expuneri	Nu este cazul	
Unitate de înaltă tensiune	3 ani	Nu este cazul	
Detector de raze X *2	3 ani	Nu este cazul	
Plăci de circuit imprimat	6 ani	Da	
Comutatoare de operare	3 ani	Nu este cazul	
Mânere pentru pacient	6 ani	Da	
Stabilizatoare pentru cap	3 ani	Nu este cazul	

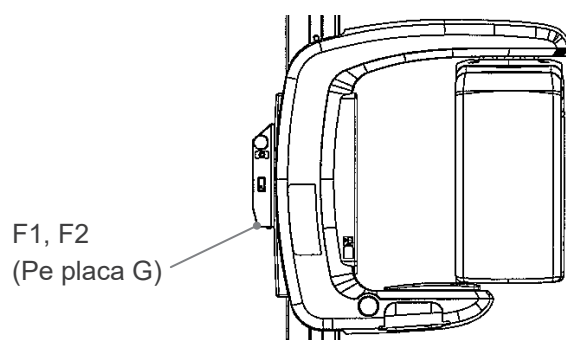
*1 Durata de exploatare a tubului radiologic depinde de numărul și de lungimea expunerilor pentru care este utilizat, precum și de tensiunea de ieșire (tensiunea și curentul tubului) și de timpul dintre expuneri. Dintre acești factori, cel mai critic este numărul de expuneri care degradează anodul. Pe măsură ce anodul se degradează, se pierde puterea de ieșire stabilă, iar sistemul de protecție a circuitului detectează erori și încetează emisia de raze X.

*2 Durata de exploatare a detectorului de raze X depinde în principal de condițiile ambientale (temperatură și umiditate) în care este folosit și cantitatea acumulată de radiații X pe care o primește. Pe măsură ce cantitatea cumulată de radiații X crește, sensibilitatea detectorului se degradează gradual. Umiditatea crescută poate duce și ea la degradare. Degradarea semiconductorului cauzată de radiațiile X și discrepanțele unităților semiconductoare individuale pot cauza pierderea sensibilității pieselor sau a detectorului. Lipsa sensibilității se poate remedia într-o anumită măsură, prin calibrarea și compensarea sensibilității în timpul inspectării regulate, însă degradarea parțială a sensibilității nu poate fi întotdeauna corectată.

Piese consumabile

Componente	Cod nr.	Frecvența de înlocuire	Componentă esențială pentru siguranță	Observații
Capace șablon de ocluzie	6211120	Unică folosință	Da	Pentru controlul infecțiilor
Șablon de ocluzie (RAL)	6351404	1 an sau dacă este zgâriat sau deteriorat.	Nu este cazul	
Ansamblu șablon de ocluzie (RAL)	6351403	1 an sau dacă este zgâriat sau deteriorat.	Nu este cazul	
Suport pentru bărbie (RAL)	6351401	1 an sau dacă este zgâriat sau deteriorat.	Nu este cazul	
Suport pentru buze și nas (RAL)	6351402	1 an sau dacă este zgâriat sau deteriorat.	Nu este cazul	
Filtru din cupru cu 3 piese IC5 (RAL)	6351001	Dacă este zgâriat sau deteriorat.	Nu este cazul	

Piese de schimb



Cod nr.	Descriere	Putere nominală	Tip	Cant.
6350040	F1, F2 (siguranța principală pentru EX-1)	F15 A, 250 V	Acțiune rapidă, capacitate de rupere ridicată Dimensiune: 0,25 × 1,25 inchi	1
3810984	F1, F2 (siguranța principală pentru EX-2)	F6.3 A, 250 V	Acțiune rapidă, capacitate de rupere ridicată Dimensiune: 5 × 20 mm	1

Siguranța trebuie înlocuită de către o persoană calificată. Nu se recomandă înlocuirea siguranței de către utilizator.

PRECAUTIE

*Anumite porțiuni rămân „active” chiar dacă comutatorul principal este oprit.
Asigurați-vă că ați oprit comutatorul pentru circuit pentru EX-2 sau că ați scos din priză cablul de alimentare pentru EX-1 înainte de a efectua activitățile de service, pentru a preveni electrocutarea.*

Service

Lucrările de reparații și service pentru Veraview IC5 pot fi efectuate de:

- Tehnicienii filialelor J. MORITA din toată lumea.
- Tehnicienii angajați de distribuitorii autorizați ai J. MORITA și instruiți special de J. MORITA.
- Tehnicienii independenți instruiți special și autorizați de J. MORITA.

Schemele de circuit, listele de piese componente, descrierile, instrucțiunile de calibrare sau alte informații vor fi disponibile, la cerere, numai pentru personalul de service autorizat de J. MORITA MFG. CORP. pentru a repara piesele respective.

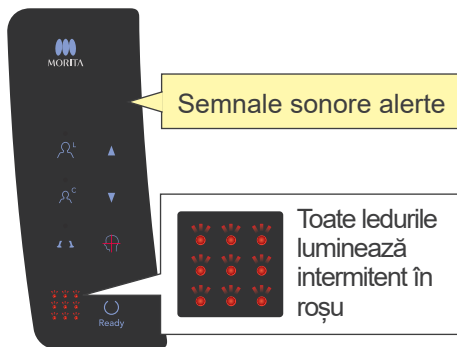
Depanare

Dacă echipamentul pare să nu funcționeze normal, verificați sau reglați următoarele aspecte înainte de a solicita lucrări de service.

- Dacă echipamentul nu funcționează corespunzător după inspectare, reglare sau după înlocuirea pieselor sau dacă nu puteți efectua singur inspecția, contactați distribuitorul local sau J. MORITA OFFICE.
- Părțile interioare ale echipamentului sunt încărcate cu tensiune înaltă. Nu încercați să efectuați lucrări de întreținere sau reglări care nu sunt descrise în tabelul de depanare.
- În caz de accident, echipamentele nu trebuie utilizate înainte de efectuarea reparațiilor de un tehnician calificat și instruit, autorizat de producător.
- Contactați distribuitorului local sau J. MORITA OFFICE pentru reparații dacă aparatul nu funcționează normal, chiar și după efectuarea pașilor recomandați mai jos.

Problemă	Răspuns
<ul style="list-style-type: none"> • Fără alimentare când comutatorul de alimentare este pornit. 	Asigurați-vă că unitatea este conectată.
<ul style="list-style-type: none"> • Comutatoarele nu funcționează. • Ledurile sau indicatoarele nu funcționează • Brațul nu se deplasează în poziția de pornire 	Opriți unitatea, așteptați un minut și apoi reporniți-o.
<p>Imaginea este prea luminoasă sau prea ștersă</p> <ul style="list-style-type: none"> • Apar linii în imagine • Marginile albe sunt prea mari • Părți din imagine nu sunt cuprinse • Comutatoarele nu funcționează • Sunetele sau alte semnale sonore nu par normale 	<p>Posibilă interferență de zgomot electric.</p> <p>Opriți unitatea și îndepărtați pacientul. Apoi reporniți unitatea și verificați dacă funcționează corect.</p> <p>Asigurați-vă că unitatea este conectată la un circuit special cu tensiunea și curentul specificate.</p> <p>Consultați pagina 45 pentru cerințe privind alimentarea ale diferitelor țări și regiuni.</p> <p>Nu utilizați echipamente sau dispozitive ce ar putea produce zgomote electrice în apropierea unității, în timpul funcționării acesteia.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Apar linii în imagine • Efect de bliț <p>Imaginea este prea luminoasă sau prea ștersă</p> <ul style="list-style-type: none"> • Imaginea este complet neagră • Unitatea revine spontan la starea de când a fost pornită inițial. • Comutatoarele nu funcționează 	<p>Posibilă întrerupere temporară de curent.</p> <p>Opriți unitatea și îndepărtați pacientul. Apoi reporniți unitatea și verificați dacă funcționează corect.</p> <p>Asigurați-vă că unitatea este conectată la un circuit special cu tensiunea și curentul specificate.</p> <p>Consultați pagina 45 pentru cerințe privind alimentarea ale diferitelor țări și regiuni.</p>

Problemă	Răspuns
<ul style="list-style-type: none"> • Erori • Unitatea revine spontan la starea de când a fost pornită inițial • Comutatoarele nu funcționează 	<p>Posibilă acumulare de încărcătură electrică statică</p> <p>Opriți unitatea și îndepărtați pacientul. Apoi reporniți unitatea și verificați dacă funcționează corect.</p> <p>Asigurați-vă că împământarea este conectată corespunzător.</p> <p>Asigurați-vă că încăperea nu este prea uscată.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Erori • Unitatea revine spontan la starea de când a fost pornită inițial • Comutatoarele nu funcționează 	<p>Opriți unitatea și îndepărtați pacientul. Apoi reporniți unitatea și verificați dacă funcționează corect.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Densitatea imaginii este imprevizibilă sau neuniformă 	<p>Posibilă poziționare necorespunzătoare a pacientului.</p> <p>Poziționați corect pacientul.</p> <p>Verificați și corectați poziționarea pacientului. Utilizați programul i-Dixel pentru a îmbunătăți calitatea imaginii.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Tastele sus și jos ale ascensorului nu funcționează 	<p>Este posibil ca pacientul să tragă de cadrul pentru pacient sau să se sprijine pe el.</p> <p>Rugați pacientul să se relaxeze și instruiți-l să nu se sprijine pe cadru.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Ascensorul a urcat, dar nu coboară. • Ascensorul a coborât, dar nu urcă. (Se aude un semnal sonor de eroare la apăsarea tastei pentru sus sau jos.) 	<p>Reveniți la condițiile normale de funcționare menținând apăsată tasta pentru panoramă standard și apăsând apoi tasta pentru sus sau jos.</p> <p>Nu încercați să forțați deplasarea ascensorului atunci când alimentarea este oprită; acest lucru poate deteriora mecanismul ascensorului.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Butonul pentru stratul de imagine nu poate fi eliberat. (Nu se ridică nici atunci când butonul este împins corespunzător.) 	<p>Când pacientul își sprijină bărbia de șablonul de ocluzie, este posibil ca apăsarea butonului să nu îl elibereze. Împingeți ușor șablonul de ocluzie înapoi (în direcția pacientului).</p> <p>Dacă tot nu se deplasează, îndepărtați cu grijă pacientul de lângă unitate. Apoi ciupiți butonul pentru a-l trage în afară. (Nu împingeți butonul cu forță.)</p> <p>* Dacă eliberarea butonului este dificilă, adresați-vă distribuitorului local sau contactați J. MORITA OFFICE.</p>



Semnale de eroare ale panoului de operare

Erori ale sistemului

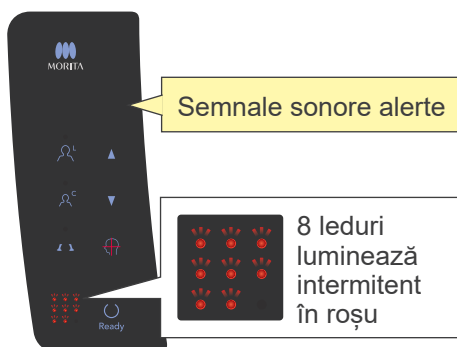
Semnalele sonore alerte și luminarea intermitentă a tuturor ledurilor indică o eroare a sistemului.

(Cauze posibile)

- Funcționare defectuoasă în timpul transmiterii către computer.
- Problemă cu circuitele de transmitere ale unității de iradiere

(Răspuns)

Opriiți unitatea cu raze X și reporniți aplicația i-Dixel. Apoi verificați conexiunile dintre unitate și computer. Porniți din nou unitatea cu raze X. Dacă acest lucru nu remediază problema, contactați distribuitorul local sau J. MORITA OFFICE.



Eroare C3

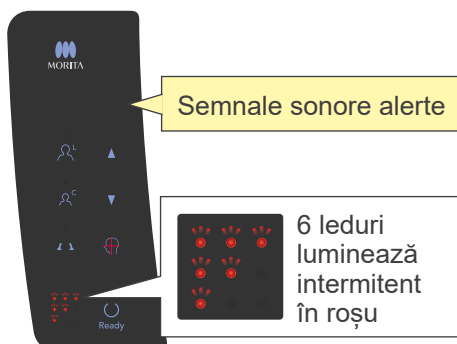
Semnalele sonore alerte și luminarea intermitentă a 8 dintre ledurile din modelul afișat în stânga indică eroarea C3.

(Cauze posibile)

- Cablu LAN deconectat între unitatea cu raze X și HUB
- HUB nu este pornit.

(Răspuns)

Verificați conexiunea cablului dintre unitatea cu raze X și HUB. Asigurați-vă că HUB este pornit.



Eroare C4

Semnalele sonore alerte și luminarea intermitentă a 6 dintre ledurile din modelul afișat în stânga indică eroarea C4.

(Cauze posibile)

- Cablu LAN deconectat între computer și HUB
- Computerul nu este pornit.

(Răspuns)

Verificați conexiunea cablului dintre computer și HUB. Asigurați-vă că computerul este pornit.



Eroare C6

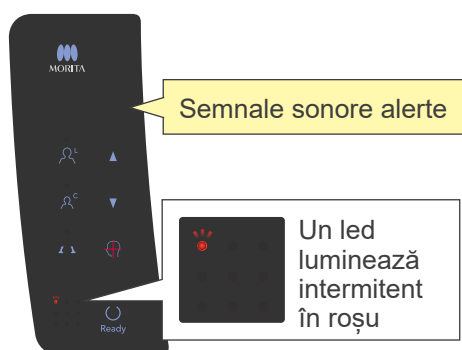
Semnalele sonore alerte și luminarea intermitentă a 3 dintre ledurile din modelul afișat în stânga indică eroarea C6.

(Cauze posibile)

- Aplicația (i-Dixel) nu rulează

(Răspuns)

- Asigurați-vă că aplicația rulează



Eroare C0

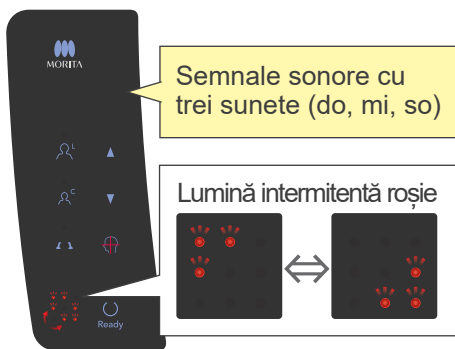
Semnalele sonore alerte și ledul indicat în stânga, luminând intermitent, indică eroarea C0.

(Cauze posibile)

- Aplicația (i-Dixel) nu este pregătită pentru expunere.

(Răspuns)

- Reporniți aplicația.

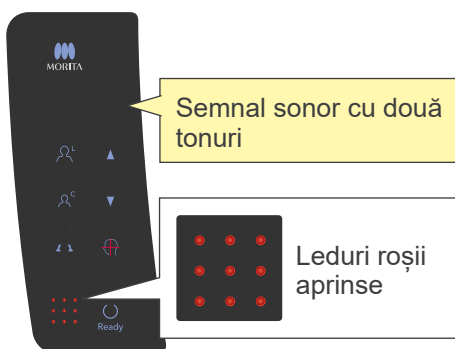


Eroare ascensor

Imaginea din stânga arată ce se întâmplă atunci când intervine o eroare a ascensorului.

(Răspuns)

- În timp ce ascensorul nu se deplasează, apăsați tastele sus sau jos

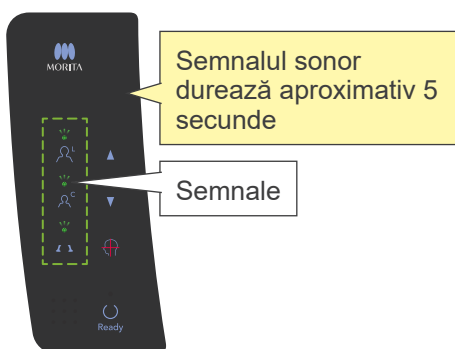


Eroare la oprirea de urgență

Imaginea din stânga arată ce se întâmplă atunci când intervine o eroare la oprirea de urgență.

(Răspuns)

- Dacă a fost apăsat butonul pentru oprirea de urgență, readuceți acest buton la setarea sa normală și apoi opriți unitatea. Așteptați 10 secunde și reporniți apoi unitatea.
- Dacă butonul pentru oprirea de urgență nu a fost apăsat, opriți imediat unitatea și contactați distribuitorul sau J. MORITA OFFICE.



Eroare la braț

Imaginea din stânga arată ce se întâmplă atunci când intervine o eroare a brațului.

(Răspuns)

- Verificați dacă există un obiect care blochează brațul. Apoi apăsați tasta TMJ, pentru panoramă standard sau panoramă pedodontică.
 - Este posibilă supraîncălzirea capului de iradiere ca urmare a utilizării în exces.
- Opriți unitatea, așteptați aproximativ 30 de minute și apoi reporniți-o.

Cuprins

1. Introducere
 - 1-1. Verificare DDAE
 - 1-2. Diagrama pentru verificarea DDAE
 - 1-3. Avertizări și precauții

2. Configurare
 - 2-1. Listă de verificare a echipamentelor
 - 2-2. Setări piesa de testare
 - 2-3. Explicarea programului de testare
 - 2-3-1. Dxladj
 - 2-3-1-1. Configurare
 - 2-3-1-2. Obținerea mediei imaginii panoramice
 - 2-3-2. Instrument pentru verificarea DDAE
 - 2-3-2-1. Configurare
 - 2-3-2-2. Explicație fereastră

3. Procedura de verificare

4. Depanare

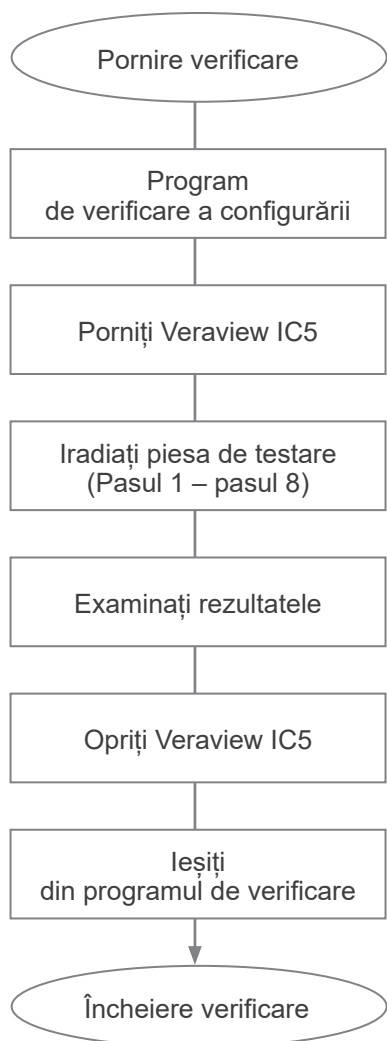
1. Introducere

1-1. Verificare DDAE

Această procedură testează eficiența funcției de expunere automată (DDAE), care reglează emisia de raze X în funcție de transparența sau opacitatea subiectului iradierii.

1-2. Diagrama pentru verificarea DDAE

Efectuați verificarea DDAE conform următoarei proceduri:



1-3. Avertizări și precauții

* Dacă intervine o eroare pe parcursul procedurii de verificare, opriți imediat unitatea Veraview IC5 și ieșiți din programul de verificare.
Repetăți procedura de la „Pornire verificare”.

2. Configurare

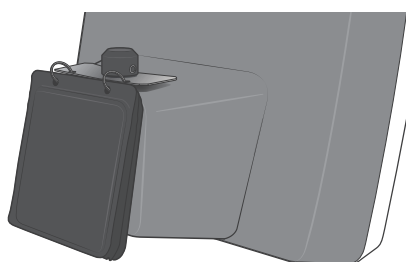
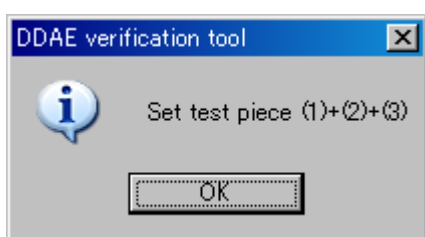
2-1. Listă de verificare a echipamentelor

- CDROM ce include programul de verificare
- Piesă de testare utilizată pentru testul de verificare (opțional)

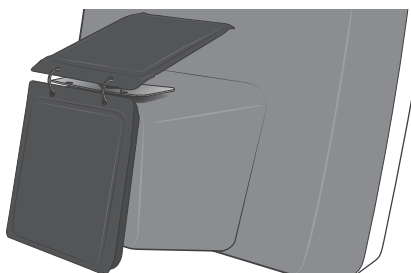
2-2. Setări piesa de testare

Setați piesa de testare după cum urmează atunci când programul de verificare solicită acest lucru. Piesa de testare constă în trei plăci de cupru (1), (2), (3).

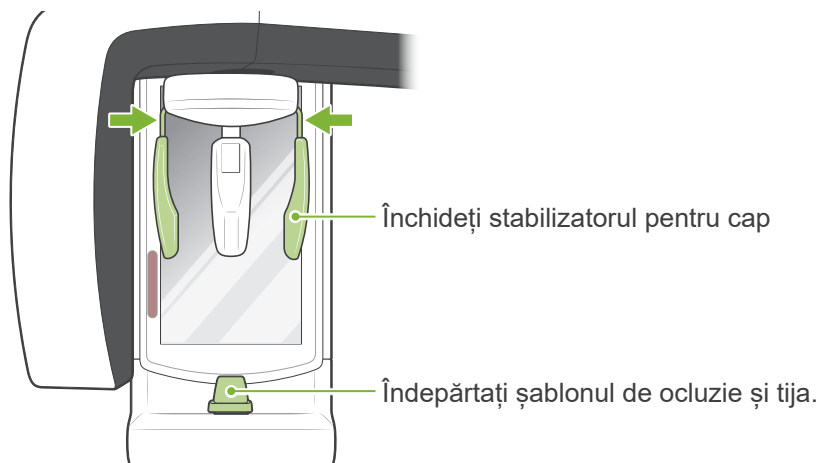
- Dacă este afișată următoarea casetă de dialog, setați piesele de testare (1), (2), (3)



- Dacă este afișat următorul mesaj, setați piesele de testare (1) și (2).



*Observație

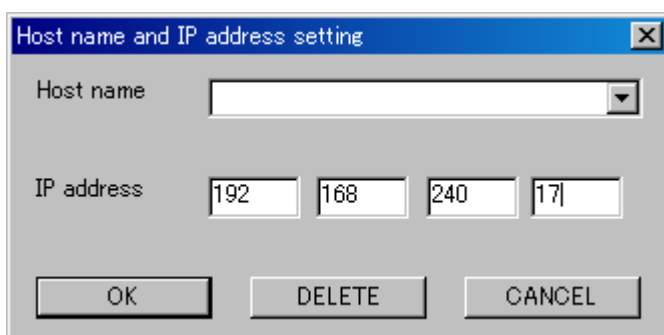
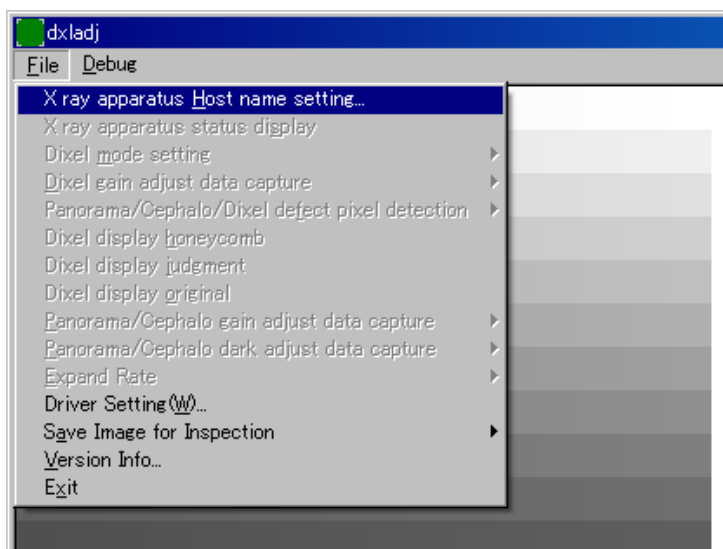


2-3. Explicarea programului de testare

2-3-1. Dxladj

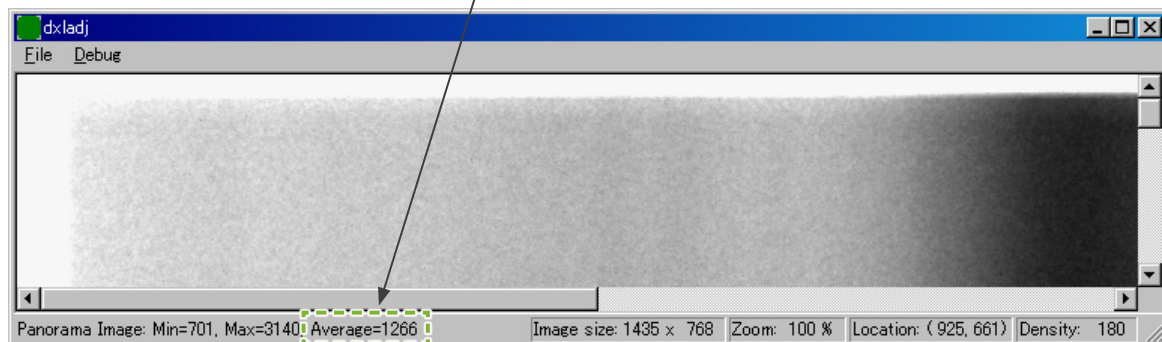
2-3-1-1. Configurare

1. Ieșiți din aplicația bazei de date și configurați Dxladj.exe.
2. Fișier-->Faceți clic pe setarea numele gazdei a dispozitivului cu raze X conectat. Modificați adresa de IP în 192.168.240.17.



2-3-1-2. Obținerea mediei imaginii panoramice

După finalizarea expunerii, „media imaginii panoramice” este afișată pe bara de stare.

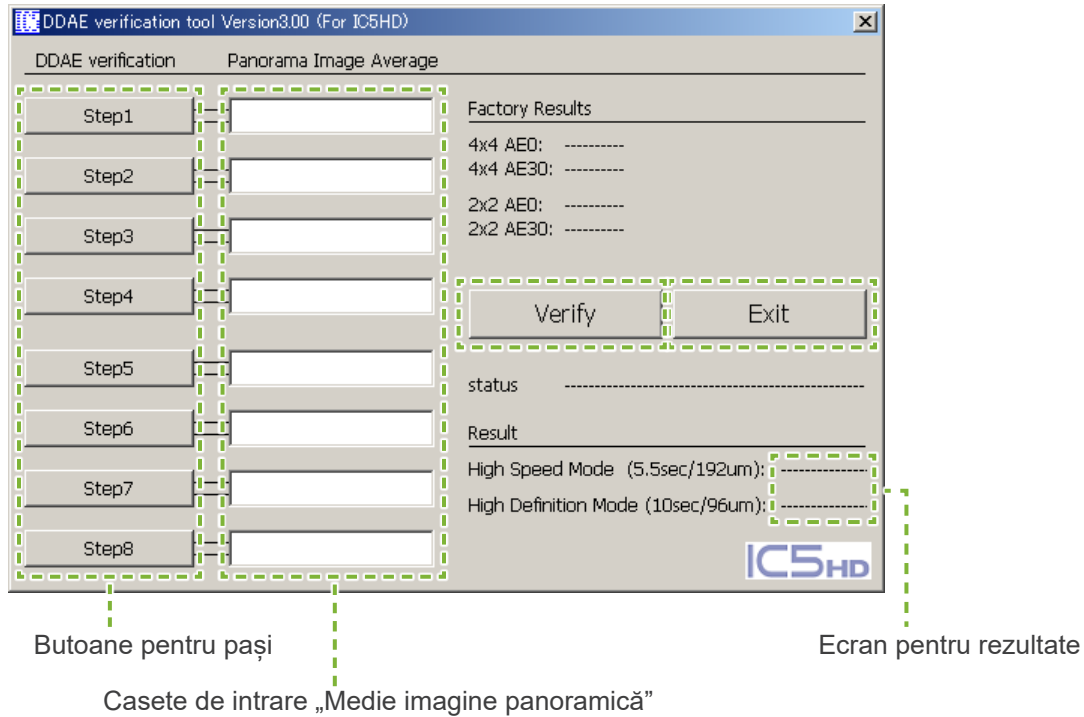


2-3-2. DDAE_Verification_tool

2-3-2-1. Configurare

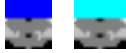
Faceți dublu clic pe fișierul „DDAE_Verification_tool.exe” de pe CDROM.

2-3-2-2. Explicație fereastră



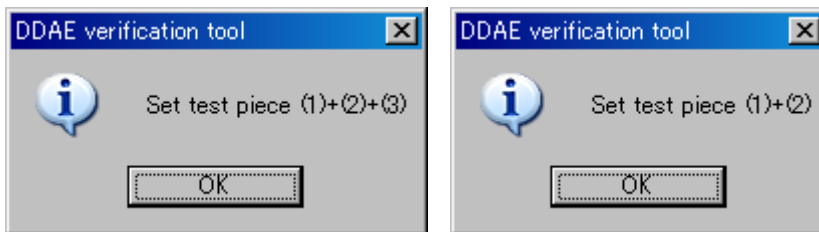
- Butoane pentru pași
Setați modurile dispozitiului conform pasului selectat.
- Casete de intrare „medie imagine panoramică”
După expunere, introduceți „media de intrare panoramică” obținută pentru pasul efectuat.
- Buton de verificare
Efectuează verificarea DDAE pe baza parametrilor de intrare.
- Buton de ieșire din aplicație
Închideți aplicația.
- Ecran rezultate.
Afișează rezultatele verificării DDAE.

3. Procedura de verificare

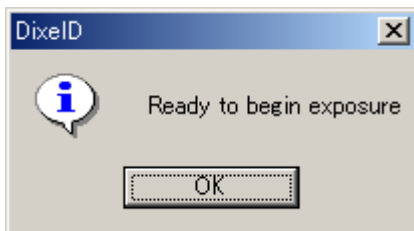
- (1) Ieșiți din aplicația pentru baza de date, apoi rulați programul Dxladj și setați numele gazdei.
- (2) Porniți instrumentul pentru verificarea DDAE.
- (3) Porniți Veraview IC5.
- (4) Atunci când este afișată pictograma de rezoluție pe bara de activități, setați piesa de testare, apoi iradi-ați-o efectuând în ordine pașii de la 1 la 8. * Pictograma pentru rezoluție: 

1) Apăsați butonul pentru „pasul 1”.

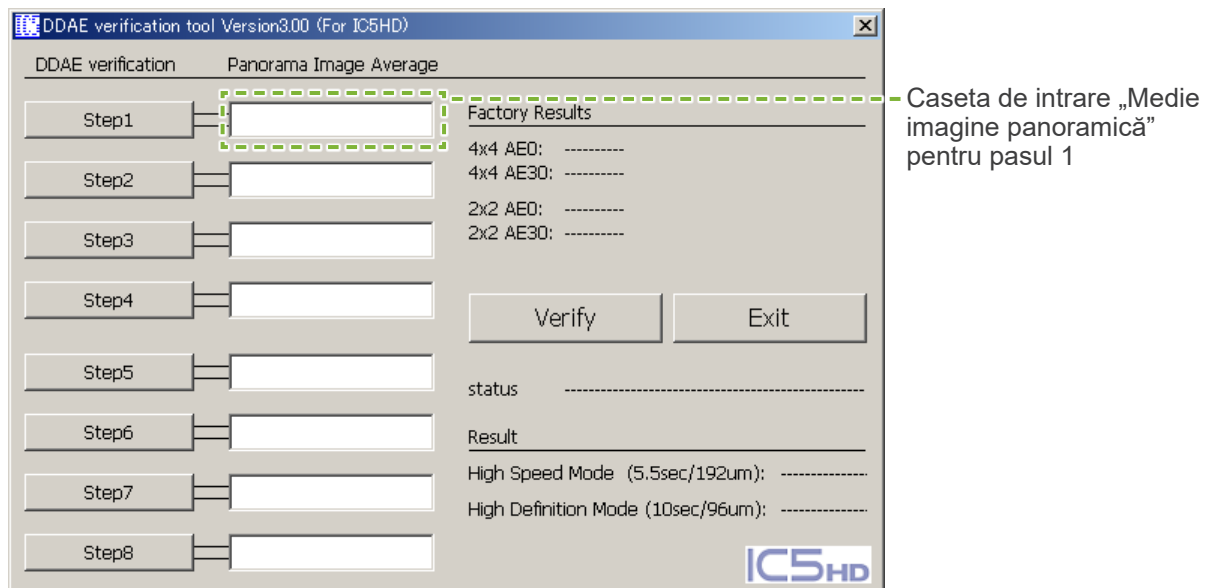
2. Setați piesele de testare enumerate în caseta de mesaje, apoi faceți clic pe „OK”.



3. Atunci când modul de expunere este setat corect, este afișat următorul mesaj, împreună cu un semnal sonor de confirmare. Faceți clic pe „OK” pentru a porni expunerea.



După transferul imaginii, introduceți „media imaginii panoramice” afișată pe bara de stare Dxladj în caseta de intrare de la pasul 1.



4. Efectuați pașii de la 2 la 8 la fel ca pasul 1, înregistrând de fiecare dată media imaginii panoramice rezultată.

5. Verificați rezultatele pașilor de la 1 la 8.

Faceți clic pe butonul „Verificare” pentru a vizualiza rezultatele pașilor de la 1 la 8.

Afișați rezultatul fiecărui mod de expunere:

Mod de mare viteză (192 um) și mod de înaltă rezoluție (96 um).

OK: verificarea DDAE a fost efectuată cu succes.

Nereușit: verificarea DDAE a eșuat.

6. Opriți Veraview IC5.

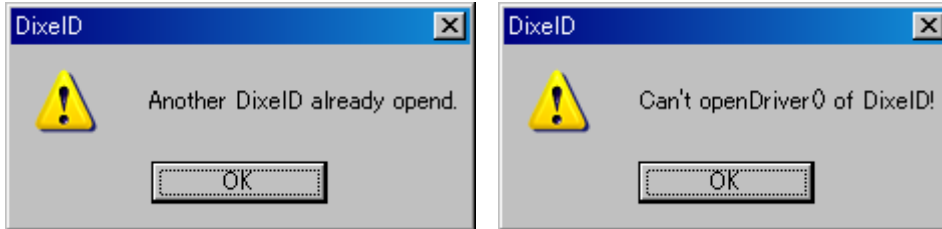
7. Ieșiți din instrumentul pentru verificarea DDAE.

8. Ieșiți din Dxladj.

4. Depanare

1. [Problemă]

Este afișat următorul mesaj de eroare al Dxladj:



[Cauză]

Aplicația pentru baza de date și Dxladj rulează în același timp.

[Soluție]

Închideți aplicația pentru baza de date și reporniți Dxladj.

2. [Problemă]

Este afișat următorul mesaj de eroare al instrumentului pentru verificarea DDAE:



[Cauză]

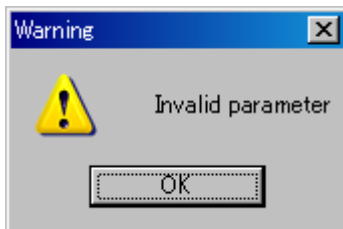
Veraview IC5 nu a primit semnalul de recunoaștere necesar pentru comunicare.

[Soluție]

Opriti Veraview IC5 și închideți Dxladj și instrumentul pentru verificarea DDAE. Reluați procedura de la pasul 1.

3. [Problemă]

Este afișat următorul mesaj de eroare al instrumentului pentru verificarea DDAE:



[Cauză]

În casele de intrare „Medie imagine panoramică” există valori cu zecimale sau caseta a fost lăsată necompletată.

[Soluție]

Asigurați-vă că în caseta „Medie imagine panoramică” a fost introdusă valoarea corectă.

Specificații tehnice

Specificații

Denumire produs	Veraview IC5 (Veraview IC-5 este un produs identic cu Veraview IC5.)
Model	XDP1
Tip	EX-1, EX-2

Clasificare

Protecție împotriva electrocutării	Clasa I, Tip B
Piese aplicate tip B	Stabilizatoare pentru cap, șablon pentru ocluzie și proteză dentară, suport pentru bărbie, suport pentru buză/nas și mânere pentru pacient (conexiune neconductive către pacient.)
Protecție împotriva pătrunderii de lichide	IPX 0
Altitudine de funcționare	3000 m (max)
Grad de poluare	2
Categorie de supratensiune	II
Mod de operare	Funcționare non-continuă
Ciclul de funcționare	1:29, de exemplu 10 sec. expunere per 5 de minute perioadă de răcire.

Metode de dezinfectare:

- Între pacienți, dezinfectați piesele aplicate tip B ștergându-le cu etanol (în procente de volum între 70 și 80). Dacă etanolul (în procente de volum între 70 și 80) nu este disponibil, utilizați unul dintre dezinfectanții enumerați mai jos; nu folosiți alte tipuri de dezinfectant.
 - Dezinfectant rapid FD 322 DÜRR DENTAL
 - Dezinfectant rapid FD 333 DÜRR DENTAL
 - Dezinfectant rapid FD 360 DÜRR DENTAL pentru curățarea și îngrijirea articole din imitație de piele
 - Dezinfectant rapid FD 366 DÜRR DENTAL pentru dezinfectare rapidă articole sensibile
- O dată pe zi, ștergeți panoul de operare cu etanol (în procente de volum între 70 și 80).
- Articol de unică folosință; capac șablon de ocluzie.

Domeniu de utilizare

Veraview IC5 este o unitate radiologică dentară cu sursă extraorală, utilizată pentru examinare radiografică dentară și pentru diagnosticul dinților, maxilarului, structurii orale și articulațiilor TMJ prin expunerea unui receptor de imagine cu raze X la radiații ionizante.

Tub radiologic

Model	D-055SB
Punct focal	0,5
Unghi țintă	12,5°
Material țintă	Tungsten
Filtrare inerentă	Cel puțin 1,0 mmAl
Energie maximă de intrare	635 w (1 sec.)
Circuit (la centru)	Potențial constant (DC)
Curent maxim de filament	3,0 A
Tensiunea filamentului	2,8 - 3,6 V (la curent filament max. de 3,0 A)
Limite de frecvență lea filamentelor	0 - 20 kHz

Generator/Ansamblu cap de iradiere

Potențialul tubului de operare	între 60 și 70 kV (control automatic) (precizie valori configurate ±10 %)
Curentul tubului de operare	între 1 mA și 7,5 mA (control automatic) (precizie valori configurate ±10 %)
Reproductibilitatea kerma în aer	Coefficient de variație max. 0,05
Puterea maximă nominală de ieșire	525 W (70 kV, 7,5 mA)
Filtrare	Filtrare inerentă: cel puțin 2,5 mm Al, 70 kV/HVL 3 mmAl (filtrare tub radiologic: min. 1,0 mm Al, filtru Al: 1,5 mm)
Calitate fascicul	HVL minim 1,5 mm Al la 70 kV
Scut principal de protecție	Minimum 0,5 mm Pb sau echivalent
Temperatură carcasă exterioară	maxim 45°C
Ciclu de funcționare	1:29
Filament	Preîncălzit
Purificare	Curent continuu
Răcire	Răcire cu ulei
Unitate max. de încălzire	116 kJ (1 HU = 1,35 Joule, 1 J = 1 Ws)
Scurgeri de radiații	Max. 1,0 mGy/h la 1 m
Greutate cap de iradiere	Aproximativ 6 kg
mAs minim ansamblu	4,8 mAs

Expunere automată (DDAE)

Tensiune tub	Pedodontic, mod de mare viteză 65 kV (fix) Alte moduri 70 kV (fix)
Curent tub	Modificat automat în funcție de absorbția de raze X a subiectului. Deplasare maximă posibilă între 1 și 7,5 mA
Reproductibilitatea kerma în aer	Coefficient de variație max. 0,05

Cerințe privind alimentarea

Tensiune nominală	EX-1 AC 100 – 120 V, 50 – 60 Hz fază unică (120 V doar pentru SUA și Canada) EX-2 AC 220 – 240 V, 50 – 60 Hz fază unică
Siguranța din panoul de distribuție	EX-1 20 A, lent EX-2 16 A, lent
Consum pentru EX-2	0,93 kVA 0,2 kVA (în așteptare)
Rezistență linie electrică	EX-1 max. 0,5 Ohm EX-2 max. 1 Ohm
Amperi max. de intrare pentru EX-1	Max. 9,4 – 7,9 A (100 – 120 V cu operare) 0,5 A (în așteptare)
Reglarea tensiunii de linie = 100 (V _n – V _i)/V _i V _n = Tensiune de linie fără sarcină, V _i = Tensiune de linie cu sarcină	3%
Factor tehnic pentru pentru amperi max. de intrare	70 kV 7,5 mA
Mijloace de izolare de la rețeaua de alimentare	Priză de rețea

Parametri mecanici

SID	520 mm (± 20 mm)
SSD	Min. 150 mm
Mărire	între 1,234 până la 1,3
Greutate	
Unitatea principală	Aproximativ 110 kg ambalată
Caseta de control	Aproximativ 0,33 kg ambalată
Dimensiuni exterioare	
Unitate principală	W 890 × D 970 × H 2,250 mm W 890 × D 970 × H 2,180mm (opțiune)
Caseta de control	W 120 × D 60 × H 120 mm
Înălțimea verticală a punctului focal (opțiune)	între 1,045 și 1,830 mm ± 20 mm, între 960 și 1,660 mm ± 20 mm
Fascicule de poziționare	3 furnizate (sagital, Frankfurt, strat imagine) Laser clasa 2 Lungimea undei: 655 mm tipic
Divergență fascicul: 120 mm ± 10 % în lungime	0,8 $\pm 0,2$ mm în lățime @ 250 mm
Durata impulsului și rata de repetiție: continuu	
Putere de ieșire maximă a energiei: 1 mW (pe baza IEC60825 - 1,21 CFR PART 1040.10)	
Echivalent de atenuare al stabilizatorului pentru cap, șablon de ocluzie și suport pentru bărbie	Sub 1,7 mm Al

Durata de expunere și precizia

Mod de mare viteză	panoramic: 5,5 s Pedodontic: 4,8 s TMJ cvadruplu: 3,9 s
Mod de înaltă rezoluție	Panoramic: 10,0 s Pedodontic: 8,8 s TMJ cvadruplu 7,1 s
Precizie	$\pm (5\% + 50 \text{ ms})$ (* Valoarea înregistrată a FDA este $\pm 10\%$)
Buton de pornire a expunerii	Tip Deadman

Factori tehnici pentru scurgere

Panoramic	70 kV, 900 mAs/h (70 kV, 7,5 mA, ciclul de funcționare 1:29, de exemplu, 5,5 sec. de expunere per 2 min 40 sec. perioadă de răcire)
-----------	---

Baze de măsurare

KV este: radiația X reală este monitorizată de un evaluator neinvaziv al ieșirii radiației.
mA este măsurat prin monitorizarea curentului în linia de retur HT, care este egal cu curentul tubului.
Timp de expunere: punctul de pornire al expunerii este stabilit la momentul în care valoarea kV ajunge la 75% din valoarea medie kV. Finalizarea expunerii este stabilită la momentul în care valoarea kV scade la 75% din valoarea medie kV. Instrucțiuni de testare ale duratei de expunere, curentului și tensiunii tubului radiologic mod de expunere constant (manual).

Colimator

1 colimator fix (fantă panoramică)

Radiografică digitală

Senzor	senzor de imagine CCD cu 2 dimensiuni, tip transfer flacăra completă
Format imagine rezultată	Max. 288 × 147,5 mm
Recunoaștere detalii (rezoluție)	dimensiune pixeli de 0,192 mm pentru modul de mare viteză dimensiune pixeli de 0,096 mm pentru modul de înaltă rezoluție
Metoda de creare a imaginii	integrare cu decalaj de timp

Calitatea imaginii

Rezoluție perechi de linii	2,5 LP/mm
Rezoluție scăzută de contrast	diametru 2,0 mm

Date despre doza de raze X

Veraview IC5 utilizează expunerea automată pentru a livra doza optimă de raze X pentru pacient.

Următoarele informații despre imagine sunt înregistrate pentru fiecare expunere.

- Produs doză-arie (DAP) ($\text{mGy} \times \text{cm}^2$)
- Medie tensiune tub (kV)
- Medie curent tub (mA)

Consultați instrucțiunile de utilizare ale programului aplicației dacă informațiile afișate despre imagine diferă conform programului aplicației.

Este posibil ca produsul doză-arie (DAP) ($\text{mGy} \times \text{cm}^2$) să nu fie afișat în funcție de programul aplicației.

Produsul doză-arie afișat se referă la tensiunea (kV)/curentul (mA) tubului pentru fiecare expunere.

Produsul doză-arie afișat este produsul de multiplicare al valorii kerma în aer și dimensiunii câmpului de radiații. Aceste valori sunt valori tipice și nu sunt produse măsurate doză-arie pentru fiecare expunere la raze X.

Debitul kerma în aer este calculat prin împărțirea produsului doză-arie la dimensiunea câmpului cu raze X de W: 6 mm x H: 143 mm.

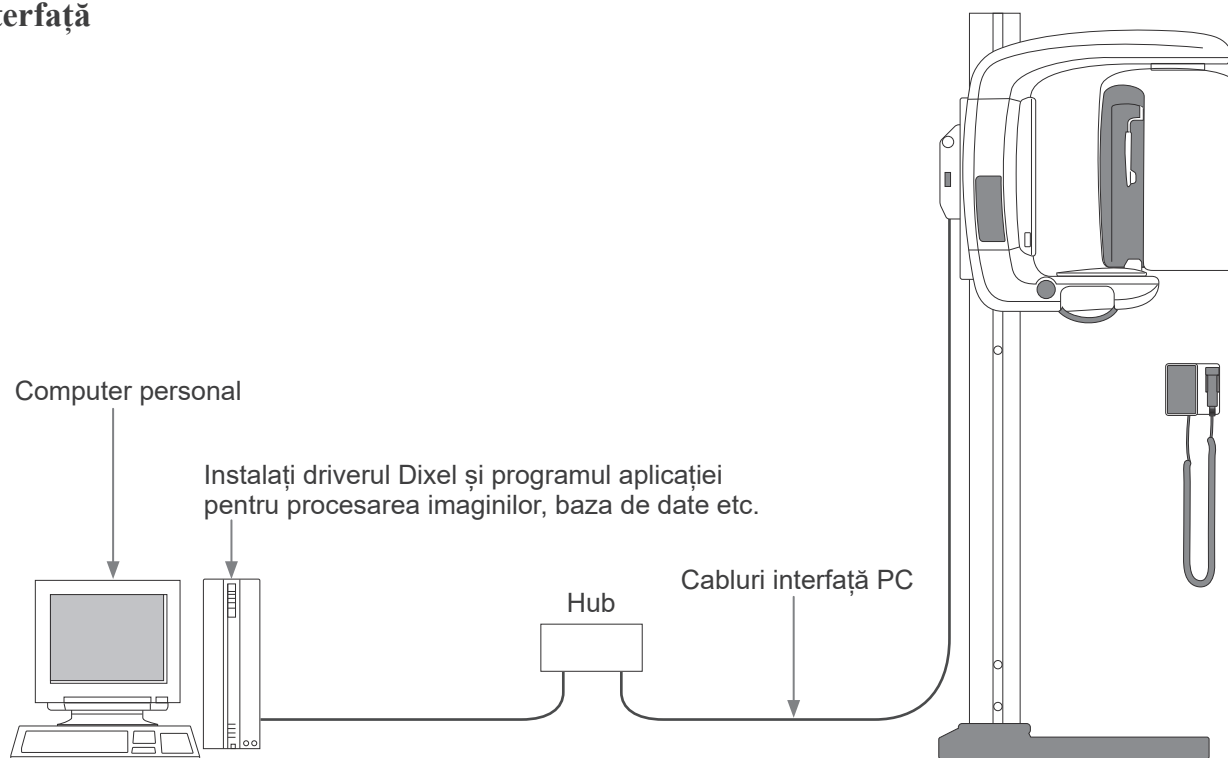
Precizia valorii kerma în aer și a produsului doză-arie nu depășește +/- 50%.

Dozimetrul pentru verificarea și menținerea preciziei indicațiilor privind produsului doză-arie trebuie să fie calibrat la energia corespunzătoare.

Metoda utilizată pentru a estima produsul doză-arie:

Măsurare cu dozimetrul DAP (produs doză-arie). Dozimetrul DAP este calibrat conform indicațiilor din instrucțiunile de utilizare însoțitoare. Dozimetrul DAP este atașat în fața capului de iradiere pentru Pan. Aveți grijă ca acesta să nu cadă și cablajul să fie rutat corespunzător.

Interfață



Declarație SIP/SOP

Conexiune cabluri	Cabluri pereche răsucite, neecranate, cu conectări la fișă RJ-45, lungime max. 2 m.
-------------------	---

Cerințe privind computerele și dispozitivele lor periferice

1. Veraview IC5 a fost testat și s-a constatat că respectă limitele dispozitivelor medicale din IEC 60601-1-2:2014 privind perturbațiile electromagnetice. Aceste limite sunt prevăzute pentru a oferi o protecție rezonabilă împotriva interferențelor periculoase dintr-o instalație medicală tipică. Acest echipament generează utilizări și poate radia energie de radiofrecvență și, dacă nu este instalat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile, poate cauza interferențe periculoase cu alte dispozitive aflate în apropiere. Nu există însă nicio garanție că astfel de interferențe nu vor avea loc la o anumită instalație. Dacă echipamentul cauzează interferențe periculoase cu alte dispozitive, ce pot fi determinate prin pornirea și oprirea acestuia, utilizatorul este încurajat să încerce să corecteze interferențele apelând la una dintre următoarele măsuri:
 - Reorientarea sau re poziționarea dispozitivului receptor.
 - Creșterea distanței dintre echipamente.
 - Conectarea echipamentului la o priză dintr-un circuit diferit de cel la care sunt conectate celelalte dispozitive.
 - Contactați cel mai apropiat birou J. MORITA OFFICE, reprezentantul sau distribuitorul său pentru ajutor.
 2. Următoarele echipamente conectate la interfețe digitale și analogice trebuie să fie certificate conform respectivelor standarde IEC (IEC 60950-1 pentru echipamentele de procesare a datelor și IEC 60601-1 pentru echipamentele medicale).

Oricine conectează echipamente suplimentare la piesele de intrare sau ieșire semnal configurează un sistem medical și, prin urmare, este responsabil de respectarea de către sistem a cerințelor IEC 60601-1. Dacă aveți neclarități, consultați cel mai apropiat birou J. MORITA OFFICE, reprezentantul sau distribuitorul său pentru ajutor.
- * Unele dintre următoarele dispozitive pot cauza unele probleme de natură tehnică pentru Veraview IC5. Consultați cel mai apropiat birou J. MORITA OFFICE pentru selectarea adecvată a echipamentelor și conexiunilor.**

PRECAUȚIE

Este posibil ca următoarele dispozitive să nu poată fi localizate în zone de protecție împotriva razelor X (consultați pagina 4) sau în apropierea pacientului, cu excepția Hub-ului, dacă acesta respectă IEC60950-1, iar curentul de scurgere al carcasei respectă IEC 60601-1.

- * Proximitatea pacientului reprezintă zona în care poate avea loc contactul intenționat sau neintenționat dintre un pacient sau îngrijitorul pacientului și dispozitivele de mai sus, sau între un pacient sau îngrijitorul pacientului și alte persoane care ating dispozitivele de mai sus. Zona se întinde până la 1,83 m dincolo de pat (masa de examinare, scaunul stomatologic, cabina de tratament și altele asemănătoare) în poziționarea sa prevăzută și la 2,29 m deasupra podelei.

OSTRZEŻENIE

• Conectați doar elementele specificate ca parte a sistemului electric medical sau specificate ca fiind compatibile cu sistemul electric medical.

Nu utilizați o priză multiplă portabilă și niciun cablu prelungitor pentru alimentarea sistemului cu energie electrică.

- * Computerele sau alte dispozitive externe trebuie conectate conform cu IEC 60601-1.
- * Computerele sau alte dispozitive externe trebuie curățate conform cu instrucțiunile de utilizare ale producătorului.
- * Computerele sau alte dispozitive externe trebuie transportate, depozitate și exploatate conform instrucțiunilor producătorului.

Alte cerințe de sistem

Hardware	Computer personal cu Windows (specificații minime)
	Sistem de operare: Microsoft Windows 2000, Service Pack sau versiune ulterioară.
	CPU: Intel Pentium IV 1.7GHz sau ulterior sau compatibil.
	Memorie: RAM 512MB
	HDD: se recomandă HDD 20GB sau peste
	Placă video: placă pentru captare video rezoluție de 1024 × 768 și adâncime a culorii de 24 biți
	Protocol rețea: TCP/IP cu adresă statică de IP.
	Interfață rețea: placă universală pentru interfață rețea 10BASE-T Ethernet
	Port ocupat: 69/udp, 2102/tcp, 2102/tcp
	Altele: placă de rețea, driver CD-ROM.
	Afișaj: 17 inchi, TFT LCD 16 milioane de culori 1024 × 768 pixeli sau peste
	Standard: IEC60950-1 sau IEC60601-1 Reglementare EMD Standard UL asociat (în plus pentru S.U.A.) Standard C-UL asociat (în plus pentru Canada) Reglementări locale
Hub	10 Base-T, 100 Base-TX
	Standard: IEC60950-1 pentru utilizarea în afara proximității pacientului IEC60601-1 sau IEC60950-1 cu curent de scurgere al carcasei conform cu IEC 60601-1. reglementare EMD standard UL asociat (în plus pentru S.U.A.) standard C-UL asociat (în plus pentru Canada) Reglementări locale
	HUB recomandat, de exemplu
	Producător Bay Networks
	Tip: Bay Stack 350T
Dispozitiv de stocare	Datele pacientului pot fi salvate în condiții de siguranță. Se recomandă unitate de disc CD-R sau MO.
	Standard: IEC60950-1 pentru utilizare în afara proximității pacientului Reglementare EMD Standard UL asociat (în plus pentru S.U.A.) Standard C-UL asociat (în plus pentru Canada) Reglementări locale
	alte echipamente conectate la PC
	Standard: IEC60950-1 pentru utilizare în afara proximității pacientului Reglementare EMD Standard UL asociat (în plus pentru S.U.A.) Standard C-UL asociat (în plus pentru Canada) Reglementări locale
Program de aplicație	Programul de aplicație pentru procesarea imaginilor pentru baza de date este furnizat de J. MORITA. Acesta trebuie folosit cu specificațiile de computer cu windows menționate mai sus. Este conform cu 93/42/CEE (valabil în UE), IEC62304 și 21 CFR (în SUA.), reglementările privind dispozitivele medicale (în Canada). Dacă este utilizat un alt pro- gram de aplicație, acesta trebuie să respecte reglementările și standardele de mai sus și trebuie să fie compatibil cu driverul Dixel al J. MORITA MFG. CORP. Consultați cel mai apropiat birou J. MORITA OFFICE pentru interfața corespunzătoare.

Date de mediu

Condiții de funcționare

Temperatură	între +10°C și +35°C
Umiditate	30% - 75% (fără condens)
Presiune atmosferică	70 kPa - 106 kPa

Transport și condiții de păstrare

Temperatură	între -10°C și +50°C
Umiditate	20% - 80% (fără condens)
Presiune atmosferică	70 kPa - 106 kPa

Limba Originală

Engleză

Eliminarea deșeurilor

Pachetul trebuie reciclat. Piesele metalice ale echipamentului sunt eliminate ca fier vechi. Materialele sintetice, componentele electrice și plăcile cu circuite imprimate sunt eliminate ca resturi electrice. Materialul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările legale naționale relevante. Consultați companiile specializate de eliminare în acest scop. Întrebați administrațiile locale ale orașului/comunității cu privire la companiile locale de eliminare a deșeurilor.



Acest simbol indică faptul că deșeurile provenite de la echipamente electrice și electronice nu trebuie eliminate ca deșeuri municipale nesortate și trebuie colectate separat. Pentru detalii, contactați distribuitorul local sau J. MORITA OFFICE.



Simboluri și marcaje

* Este posibil ca unele simboluri să nu fie utilizate.

WARNING

This X-ray unit may be dangerous to patient and operator unless safe exposure factors, operating instructions and maintenance schedules are observed.

Explosion hazard: Do not use in presence of flammable anesthetics.

MISE EN GARDE

Cet appareil à rayons X peut présenter un danger pour le patient et l'opérateur, si les facteurs d'expositions qui ne présentent pas de danger, les instructions d'emploi et les programmes d'entretien ne sont pas respectés.

Risque d'explosion : ne pas utiliser en présence d'anesthésiants inflammables.

(EX-1)

NOTICE

The audible signal, which is installed in Control Box, is active when X-ray is emitted and is deactivated when X-ray is terminated.

AVIS

Le signal sonore, installé dans la boîte de commande, est activé lorsqu'un rayon X est émis et désactivé lorsque celui-ci est interrompu.

(EX-1)

Tube Voltage

Range: 60 - 70 kV
Accuracy: ±10% of Programmed Setting Value

Tube Current

Range: 1 - 7.5 mA
Accuracy: ±10% of Programmed Setting Value

Exposure Timer

Accuracy: ±10% of Selected Value

	High Definition Mode (sec)	High Speed Mode (sec)
Panorama	10,0	5,5
PEDO	8,8	4,8
TMJ	7,1	3,9

 Tube voltage and tube current are controlled by DDAE.

X250-92123-500

(EX-1)

Oprire de urgență



Comutator de alimentare

| : On (Pornit)
O : Off (Oprit)



Radiații laser

○ Punct focal (cavitate)

Etichetă ansamblu cap-tub de iradiere




Piesă aplicată tip B

Etichetă de evaluare

Etichetă de identificare/certificare

 CAUTION: X-RAYS-
ATTENTION: RAYONS X
WARNING - MISE EN GARDE:

- Any unauthorized use is prohibited.
- Hazardous X-rays are emitted when the equipment is in operation.
- Toute utilisation non autorisée est interdite.
- Lorsque l'équipement est en service, il émet des rayons X dangereux.

 CAUTION LASER, TO AVOID
EYE DAMAGE DO NOT LOOK
INTO BEAM
- ATTENTION LASER, POUR
ÉVITER DES DOMMAGES AUX
YEUX NE PAS REGARDER DANS
LE FAISCEAU

X211600062601

(EX-1)

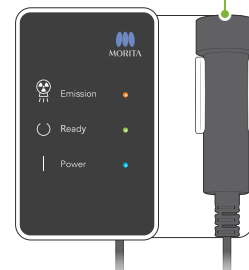
CAUTION
LASER RADIATION
DO NOT STARE INTO BEAM
CLASS II LASER PRODUCT
CW, 600 - 700nm, Max 1mW
CLASS II LASER PRODUCT

(EX-1)

LASER RADIATION
DO NOT STARE INTO BEAM
CLASS II LASER PRODUCT
レーザー
ビームのぞき込まないこと
クラスIIレーザー製品
出力 Max.1mW レーザダイオード 655nm
IC 69253-2001

(EX-2)

Comutator emisii raze X



Echipotențialitate

Utilizați acest terminal atunci când sunt necesari conductori de echipotențializare, nu utilizați pentru împământarea de protecție.

WARNING
 This X-ray unit may be dangerous to patient and operator unless safe exposure factors, operating instructions and maintenance schedules are observed.

Explosion hazard: Do not use in presence of flammable anesthetics.

MISE EN GARDE
 Cet appareil à rayons X peut présenter un danger pour le patient et l'opérateur, si les facteurs d'expositions qui ne présentent pas de danger, les instructions d'emploi et les programmes d'entretien ne sont pas respectés.

Risque d'explosion : ne pas utiliser en présence d'anesthésiants inflammables.

(EX-1)

AVERTISMENT
 Această unitate de radiologie poate fi periculoasă pentru pacient și pentru operator, dacă nu se respectă măsurile privind expunerea în siguranță, instrucțiunile de utilizare și de întreținere.

Pericol de explozie: nu folosiți în prezența anestezicelor inflamabile.

NOTICE
 The audible signal, which is installed in Control Box, is active when X-ray is emitted and is deactivated when X-ray is terminated.

AVIS
 Le signal sonore, installé dans la boîte de commande, est activé lorsqu'un rayon X est émis et désactivé lorsque celui-ci est interrompu.

(EX-1)

NOTIFICARE
 Semnalul sonor, care este instalat în caseta de control, este activ atunci când sunt emise raze X și este dezactivat la încetarea emisiei.



(EX-1)

PRECAUȚIE
RADIAȚII LASER
 NU PRIVIȚI CĂTRE FASCICUL
 CW: 600 - 700 NM, max.1 mW
 PRODUS LASER, CLASA II



(EX-2)

RADIAȚII LASER
 NU PRIVIȚI CĂTRE FASCICUL
 PRODUS LASER, CLASA 2
 Ieșire max. 1 mW
 Diodă laser 655 nm

Tube Voltage
 Range: 60 - 70 kV
 Accuracy: ±10% of Programmed Setting Value

Tube Current
 Range: 1 - 7.5 mA
 Accuracy: ±10% of Programmed Setting Value

Exposure Timer
 Accuracy: ±10% of Selected Value

	High Definition Mode (sec)	High Speed Mode (sec)
Panorama	10.0	5.5
PEDO	8.8	4.8
TMJ	7.1	3.9

Tube voltage and tube current are controlled by DDAE.

X250-92123-500

(EX-1)

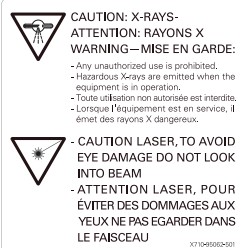
Tensiune tub
 Interval: între 60 și 70 kV
 Precizie: ±10% din valoarea setată configurată

Curent tub
 Interval: între 1 și 7,5 mA
 Precizie: ±10% din valoarea setată configurată

Temporizator expunere
 Precizie: ±10% din valoarea setată configurată

	Mod de înaltă rezoluție (sec)	Mod de mare viteză (sec)
Panoramic	10,0	5,5
PEDO	8,8	4,8
TMJ	7,1	3,8

Tensiunea și curentul tubului sunt controlate de DDAE.



(EX-1)

ATENȚIE: RAZE X
 - Nu este permisă utilizarea neautorizată.
 - Atunci când echipamentul se află în funcțiune, sunt emise raze X periculoase.

PRECAUȚIE LASER, NU PRIVIȚI ÎN FASCICUL, PENTRU A PREVENI LEZIUNILE OCULARE

Pachet



Cu această parte în sus



A se feri de ploaie



Fragil



Limite de temperatură



Limite de umiditate



Limite de presiune atmosferică



Atenție, consultați documentele însoțitoare



Nu reutilizați

Rx Only

Dispozitiv cu prescripție

ATENȚIE: Legislația federală din SUA permite vânzarea acestui echipament exclusiv de un medic stomatolog sau la comanda unui medic stomatolog (valabil numai pe teritoriul SUA.)

Etichetă de evaluare, Etichetă ansamblu cap iradiere și instrucțiuni de utilizare



Număr de serie



Producător



Data fabricației



GS1 DataMatrix



Dispozitiv medical



Identificator unic dispozitiv



Curent alternativ



Consultați instrucțiunile de utilizare



(Examples)

Țară sau regiune

(Denumiri de țară: conform codurilor ISO 3166-1 alfa-3)

Descrierea notată lângă cod este o indicație că se conformează reglementărilor valabile numai pentru țara sau regiunea relevantă.



0197

Marcaj CE(0197) (Valabil numai pentru UE)
Conform cu Directiva europeană 93/42/CEE.

Marcaj CE (Valabil numai pentru UE)
Conform cu Directiva europeană 2011/65/UE.



Reprezentant autorizat în UE conform cu
Directiva europeană 93/42/CEE
(Valabil numai pentru UE)



Marcajul echipamentului electric în
conformitate cu Directiva europeană
2012/19/UE (DEEE)
(Valabil numai pentru UE)



Marcă de certificare TÜVus
(valabil numai pentru SUA și Canada)

Elemente indicate pe etichete de evaluare și eticheta ansamblului capului și tubului de iradiere

* Pentru detalii, consultați „Specificatii tehnice” (pag. 44).

* Este posibil să fie incluse unele simboluri descrise pe pagina anterioară.

Etichetă de evaluare

Model: Modelul sistemului de radiologie

Type: Tip

Input: Tensiune nominală de intrare, frecvența și puterea în stare de funcționare

Standby: Puterea nominală în modul de așteptare

Duty Cycle: ciclul de funcționare al sistemului de radiologie

Cod de bare 2D în partea dreaptă jos: Codul etichetei

Etichetă ansamblu cap-tub de iradiere

Model: Modelul ansamblului de carcasă a tubului

HEAD NO.: număr de serie al ansamblului carcasă-tub

DATE OF MFG.: Data fabricației

TOTAL FILTRATION: Filtrarea inerentă minimă

RATING: Puterea nominală de ieșire a ansamblului carcasă-tub

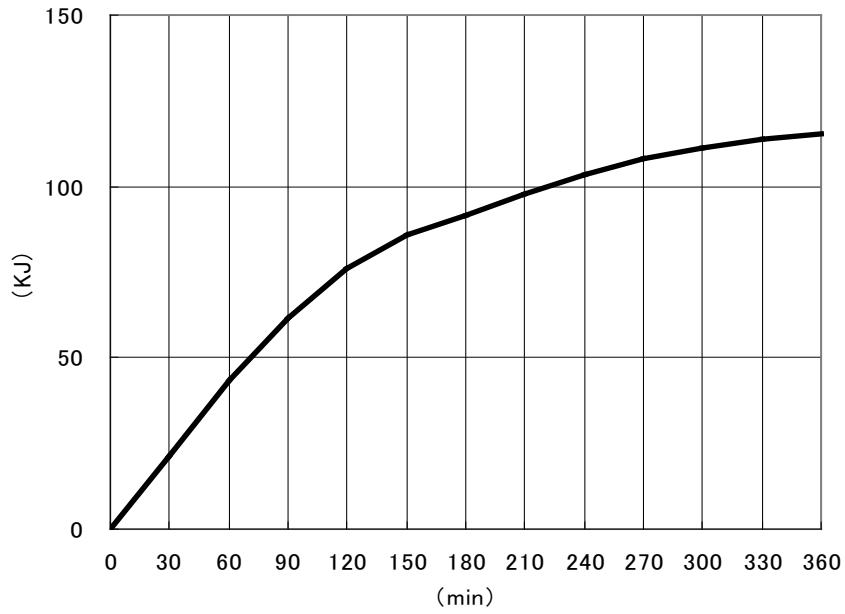
TUBE MODEL: Modelul tubului radiologic

TUBE ANODE NO.: Număr de serie al tubului radiologic

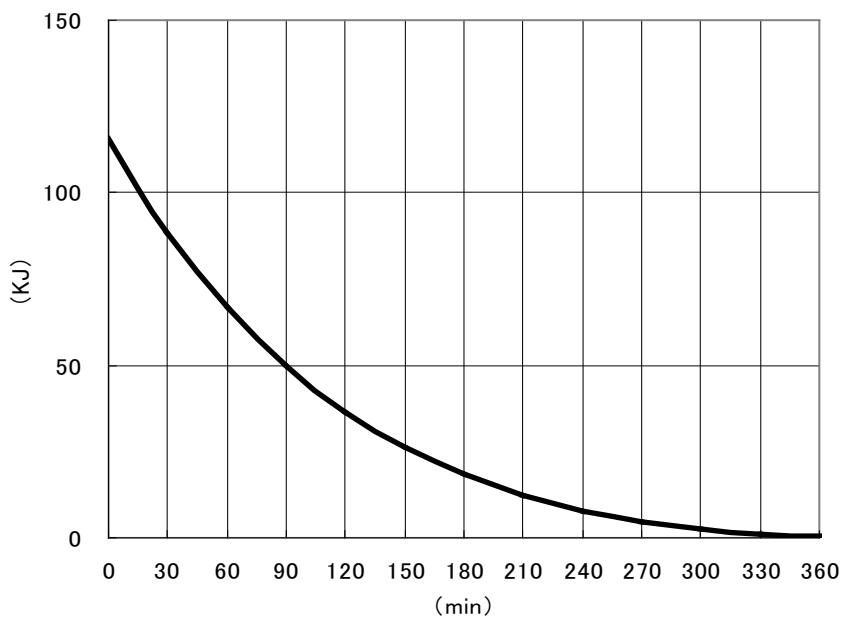
MFD. BY: Producătorul tubului radiologic

EFFECTIVE FOCAL SPOT: Valoarea nominală a punctului focal

Curba de încălzire a ansamblului carcasei și tubului



Curba de răcire a ansamblului carcasei și tubului

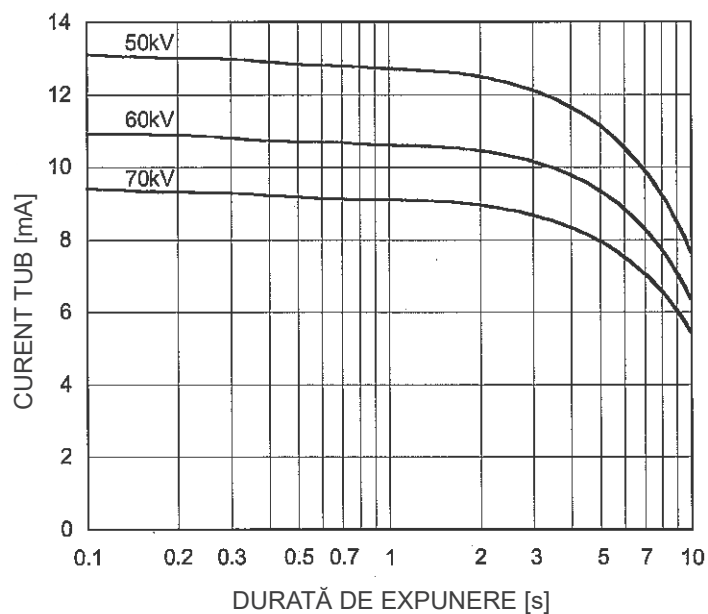


Diagramă de evaluare tub

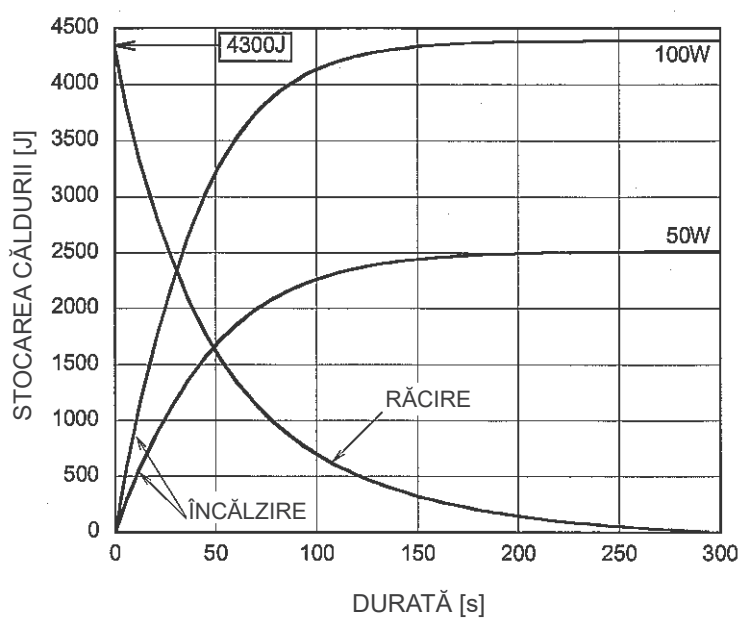
Diagramele de evaluare maximă

(Diagramele de evaluare maximă absolută)

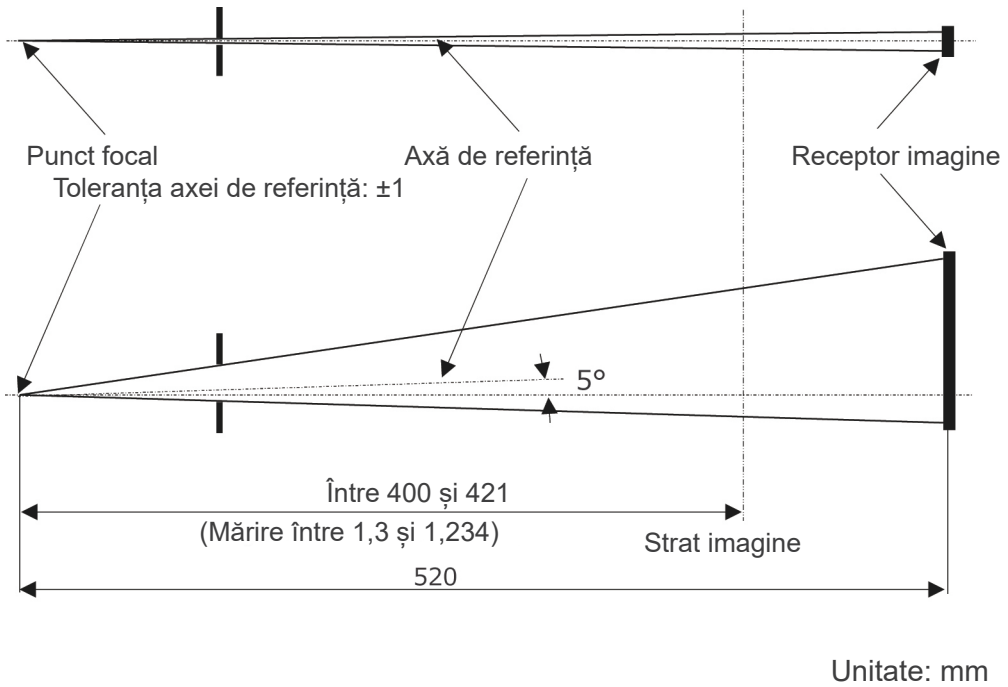
Punct focal: 0,5 mm



Caracteristici termice ale anodului



Relația cu punctul focal, fasciculul de raze X și receptorul de imagine



Perturbații electromagnetice (PEM)

Veraview IC5 (denumit în cele ce urmează „dispozitivul”) respectă IEC 60601-1-2:2014 Ed. 4,0, standardul internațional relevant pentru perturbațiile electromagnetice (EMD).

În cele ce urmează, găsiți „Recomandările și declarația producătorului”, conform cerințelor IEC 60601-1-2:2014 Ed. 4,0, standardul internațional relevant pentru perturbațiile electromagnetice.

Acesta este un produs din Grupa 1, Clasa B conform EN 55011 (CISPR 11).

Aceasta înseamnă că acest dispozitiv nu generează și/sau nu utilizează energie de radiofrecvență în bande internaționale, sub forma radiațiilor electromagnetice, cuplaj inductiv și/sau capacitiv, pentru tratamentul materialelor sau în scopul inspecției/analizei, și că este adecvat pentru utilizarea în clădiri rezidențiale și în clădiri conectate direct la o rețea publică de alimentare cu energie care alimentează clădiri utilizate în scopuri rezidențiale.

Recomandările și declarația producătorului – emisii electromagnetice		
Acest dispozitiv este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul acestui dispozitiv trebuie să se asigure că dispozitivul este utilizat într-un astfel de mediu.		
Testarea emisiilor	Conformitate	Mediu electromagnetic – recomandări
Perturbații conduse CISPR 11	Grupa 1 Clasa B	Acest dispozitiv utilizează emisii de RF numai pentru funcționarea sa internă. Prin urmare, emisiile RF sunt scăzute și este improbabil să producă interferențe cu echipamentele electronice învecinate.
Perturbații radiate CISPR 11	Grupa 1 Clasa B	Acest dispozitiv este adecvat pentru utilizarea în toate clădirile, inclusiv în clădiri rezidențiale și în clădiri conectate direct la o rețea publică de alimentare cu energie care alimentează clădiri utilizate în scopuri rezidențiale.
Curent armonic IEC 61000-3-2	Clasa A	
Fluctuații de tensiune și oscilații IEC 61000-3-3	Norma 5	

OSTRZEŻENIE


- *Mediul de utilizare pentru acest dispozitiv este mediul de îngrijire la domiciliu.*
- *Acest dispozitiv necesită precauții speciale cu privire la PEM și trebuie instalat și pus în funcțiune conform informațiilor PEM furnizate în DOCUMENTELE ÎNSOȚITOARE.*
- *Utilizarea altor piese decât cele furnizate sau specificate de J. MORITA MFG. CORP. ar putea determina creșterea emisiilor electromagnetice sau scăderea imunității electromagnetice a acestui dispozitiv și funcționarea necorespunzătoare.*
- *Nu utilizați acest dispozitiv cât mai adiacent sau stivuit cu altele. Dacă apropierea sau stivuirea este necesară, utilizați-l după ce verificați dacă acest echipament și celelalte echipamente funcționează corespunzător.*
- *Echipamentele de comunicații în RF portabile și mobile (inclusiv periferice, precum cablurile de antenă și antenele externe) trebuie utilizate la o distanță de cel puțin 30 cm de orice piesă a XDP1 inclusiv cablurile specificate de producător.*

Recomandările și declarația producătorului – imunitate electromagnetică			
Acest dispozitiv este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul acestui dispozitiv trebuie să se asigure că dispozitivul este utilizat într-un astfel de mediu.			
Testarea imunității	IEC 60601 Nivel de test	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic – recomandări
Descărcare electrostatică (DES) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aer	±2 kV, ±4 kV, ±6 kV, ±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aer	Podelele trebuie să fie acoperite cu lemn, cu beton sau cu plăci ceramice. Dacă podele sunt acoperite cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Impulsuri electrice tranzitorii rapide/în salve IEC 61000-4-4	±2 kV pentru liniile de alimentare cu energie ±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	±2 kV pentru liniile de alimentare cu energie ±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	Calitatea alimentării cu energie trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Supratensiune IEC 61000-4-5	<u>Alimentare c.a/c.c.</u> ±0,5 kV, ±1 kV linie(linii) la linie(linii) ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV linie(linii) la pământ <u>Intrare/ieșire semnal</u> ±2 kV linie(linii) la pământ	<u>Alimentare c.a/c.c.</u> ±0,5 kV, ±1 kV linie(linii) la linie(linii) ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV linie(linii) la pământ <u>Intrare/ieșire semnal</u> *1 ±2 kV linie(linii) la pământ	Calitatea alimentării cu energie trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Căderi de tensiune, întreruperi scurte și variații de tensiune pe liniile de alimentare cu energie. IEC 61000-4-11	<u>căderi</u> 0% U_T : 0,5 cicluri (la 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270, 315°) 0% U_T : 1 ciclu (la 0°) 70% U_T : 25/30 cicluri (la 0°) 25 (50 Hz)/30 (60 Hz) <u>Întreruperi scurte</u> 0% U_T : 250/300 cicluri 250 (50 Hz)/300 (60 Hz)	<u>căderi</u> 0% U_T : 0,5 cicluri (la 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270, 315°) 0% U_T : 1 ciclu (la 0°) 70% U_T : 25/30 cicluri (la 0°) 25 (50 Hz)/30 (60 Hz) <u>Întreruperi scurte</u> 0% U_T : 250/300 cicluri 250 (50 Hz)/300 (60 Hz)	Calitatea alimentării cu energie trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic. Dacă utilizatorul acestui dispozitiv necesită continuarea utilizării în timpul întreruperii alimentării cu energie, se recomandă ca dispozitivul să fie alimentat de la o sursă de energie neîntreruptibilă sau baterie.
Câmp magnetic la frecvența rețelei (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m (r.m.p.) 50 Hz sau 60 Hz	30 A/m (r.m.p.) 50 Hz sau 60 Hz	Câmpul magnetic la frecvența rețelei trebuie să fie la niveluri caracteristice unei amplasări tipice într-un mediu comercial sau spitalicesc tipic.
NOTA 1: U_T este tensiunea rețelei de alimentare înainte de aplicarea nivelului de test. NOTA 2: r.m.p.: rădăcina medie pătratică			

*1: Nu se aplică, deoarece nu se conectează direct la cablul exterior.

Recomandările și declarația producătorului – imunitate electromagnetică

Acest dispozitiv este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul acestui dispozitiv trebuie să se asigure că dispozitivul este utilizat într-un astfel de mediu.

Testarea imunității	IEC 60601 Nivel de test	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic – recomandări
Perturbații conduse IEC 61000-4-6	3 V ISM ^(c) / banda de frecvențe pentru radioamatori: 6 V 150 kHz - 80 MHz	3 V ISM ^(c) / banda de frecvențe pentru radioamatori: 6 V 150 kHz - 80 MHz	Echipamentele de comunicații în RF portabile și mobile nu trebuie folosite la o distanță mai mică de acest dispozitiv, inclusiv cablurile, decât distanța de separare recomandată calculată conform ecuației aplicabile frecvenței transmițătorului.
Perturbații radiate IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 27 V/m 385 MHz 28 V/m 450 MHz 9 V/m 710, 745, 780 MHz 28 V/m 810, 870, 930, MHz 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz 28 V/m 2450 MHz 9 V/m 5240, 5500, 5785 MHz	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 27 V/m 385 MHz 28 V/m 450 MHz 9 V/m 710, 745, 780 MHz 28 V/m 810, 870, 930, MHz 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz 28 V/m 2450 MHz 9 V/m 5240, 5500, 5785 MHz	<p>Distanțe de separare recomandate</p> $d = 1.2 \sqrt{P} \quad 150 \text{ kHz} - 80 \text{ MHz}$ $d = 1.2 \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz} - 800 \text{ MHz}$ $d = 2.3 \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz} - 2,7 \text{ GHz}$ $d = \frac{6}{E} \sqrt{P} \quad \text{Echipamente de comunicații în RF portabile fără fir}$ <p>Unde P este puterea maximă nominală de ieșire a transmițătorului în wați (W) conform producătorului transmițătorului, E este nivelul de conformitate în V/m, iar d este distanța de separare recomandată în metri (m).</p> <p>Intensitatea câmpului transmițătoarelor RF fixe, determinată de un test electromagnetic realizat pe teren^(a), trebuie să fie mai mică decât nivelul de conformitate în fiecare interval de frecvență^(b).</p> <p>Interferența poate apărea în apropierea echipamentelor marcate cu următorul simbol:</p> 

NOTA 1: Între 80 MHz și 800 MHz, se aplică domeniul de frecvență mai mare.

NOTA 2: Este posibil ca aceste recomandări să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbția și reflexia cauzate de structuri, obiecte și persoane.

^(a) Intensitățile câmpurilor transmițătoarelor fixe, precum stațiile de bază pentru telefoanele radio (celulare/mobile) și radioemițătoarele mobile de teren, radioemițătoarele de amatori, transmisiile posturilor de radio pe lungimi de undă AM și FM și emisiile TV nu pot fi determinate teoretic cu precizie. Pentru a evalua mediul electromagnetic cauzat de transmițătoarele RF fixe, trebuie efectuat un test electromagnetic pe teren. Dacă intensitatea câmpului măsurată în locul de utilizare a acestui dispozitiv depășește nivelul de conformitate cu emisiile RF specificat mai sus, acest dispozitiv trebuie supravegheat pentru a verifica dacă funcționează normal. Dacă se observă o funcționare anormală, pot fi necesare măsuri suplimentare, cum ar fi reorientarea sau reamplasarea acestui dispozitiv.

^(b) Peste domeniul de frecvențe de la 150 kHz la 80 MHz, intensitatea câmpului trebuie să fie mai mică de 3 V/m.

^(c) Benzile ISM (industrială, științifică și medicală) între 0,15 MHz și 80 MHz sunt de la 6,765 MHz la 6,795 MHz; de la 13,553 MHz la 13,567 MHz; de la 26,957 MHz la 27,283 MHz; și de la 40,66 MHz la 40,70 MHz.

Performanță esențială

- Fără iradiere cu raze X în lipsa acționării active a butonului de pornire a expunerii.
- Oprirea razelor X se face prin eliberarea butonului pornire a expunerii.
- Fără mișcări neașteptate ale echipamentelor.

NOTĂ:

Dacă performanța esențială se pierde sau se degradează din cauza perturbărilor electromagnetice, deplasarea neașteptată va fi inițiată fără acționare activă, sau oprirea razelor X nu se va face prin eliberarea butonului de pornire a expunerii, sau radiografia va fi iradiată fără acționarea activă a butonului de pornire a expunerii.



Development and Manufacturing

J. MORITA MFG. CORP.

680 Higashihama Minami-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8533, Japan
T +81. (0)75. 611 2141, F +81. (0)75. 622 4595

Morita Global Website
www.morita.com

Distribution

J. MORITA CORP.

3-33-18 Tarumi-cho, Suita-shi, Osaka 564-8650, Japan
T +81. (0)6. 6380 1521, F +81. (0)6. 6380 0585

J. MORITA USA, INC.

9 Mason, Irvine CA 92618, USA
T +1. 949. 581 9600, F +1. 949. 581 8811

J. MORITA EUROPE GMBH

Justus-von-Liebig-Strasse 27b, 63128 Dietzenbach, Germany
T +49. (0)6074. 836 0, F +49. (0)6074. 836 299

MORITA DENTAL ASIA PTE. LTD.

150 Kampong Ampat #06-01A KA Centre, Singapore 368324
T +65. 6779. 4795, F +65. 6777. 2279

J. MORITA CORP. AUSTRALIA & NEW ZEALAND

Suite 2.05, 247 Coward Street, Mascot NSW 2020, Australia
T +61. (0)2. 9667 3555, F +61. (0)2. 9667 3577

J. MORITA CORP. MIDDLE EAST

4 Tag Al Roasaa, Apartment 902, Saba Pacha 21311 Alexandria, Egypt
T +20. (0)3. 58 222 94, F +20. (0)3. 58 222 96

J. MORITA CORP. INDIA

Filix Office No.908, L.B.S. Marg, Opp. Asian Paints, Bhandup (West), Mumbai 400078, India
T +91-82-8666-7482

J. MORITA MFG. CORP. INDONESIA

28F, DBS Bank Tower, Jl. Prof. Dr. Satrio Kav. 3-5, Jakarta 12940, Indonesia
T +62-21-2988-8332, F + 62-21-2988-8201

SIAMDENT CO., LTD.

71/10 Moo 5 T. Tharkham A. Bangpakong Chachuengsao 24130 Thailand
T +66 (0) 3857 3042, F +66 (0) 3857 3043
www.siamdent.com

EU Authorized Representative under the European Directive 93/42/EEC



Medical Technology Promedt Consulting GmbH

Ernst-Heckel-Straße 7, 66386 St. Ingbert, Germany T +49. 6894 581020, F +49. 6894 581021

The authority granted to the authorized representative, Medical Technology Promedt Consulting GmbH, by J. MORITA MFG. CORP. is solely limited to the work of the authorized representative with the requirements of the European Directive 93/42/EEC for product registration and incident report.

Diagnostic and Imaging Equipment

Treatment Units

Handpieces and Instruments

Endodontic Systems

Laser Equipment

Laboratory Devices

Educational and Training Systems

Auxiliaries